

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ОРЛОВСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

**Профилактика ДТП
Задачи правоохранительных органов в случае ДТП**

Учебное пособие

Составитель:
Л.И. Анохина

**Орёл
ОрЮОИ МВД России
2009**

УДК 4И(Нем.) + 351.81
ББК 81.2(Нем.) + 67.99(2)116.1
П 84

П 84 **Профилактика ДТП. Задачи правоохранительных органов в случае ДТП: Учебное пособие / Составитель Л.И. Анохина. Орел: ОрЮИ МВД России, 2009. – 49 с.**

УДК 4И(Нем.) + 351.81
ББК 81.2(Нем.) + 67.99(2)116.1

© ОрЮИ МВД России, 2009

Содержание

№№ п/п	Наименование раздела	Стр.
1.	Предисловие	4
2.	Die Aufgaben der Polizei / Miliz bei Straßenverkehrsunfällen	5
3.	Verkehrspolitik	8
4.	Stelle der Organe der inneren Sicherheit in einem demokratischen Staat	9
5.	Miliz	11
6.	Die Routinearbeit der Verkehrspolizei (1)	13
7.	Texte für Privatlektüre	21
8.	Anhang I. Verkehrszeichen mit Kommentar	25
9.	Verkehrsordnungsverletzungen. Ein Verkehrsunfall	27
10.	Verkehrsunfallaufnahme	30
11.	Prävention von Straßenverkehrsunfällen	43
12.	Перечень использованных первоисточников	47

Предисловие

Учебное пособие разработано в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования, рабочими учебными планами ФГОУ ВПО «Орловский юридический институт МВД России», рабочих учебных программ дисциплины федерального компонента цикла ГСЭ Ф.01 ГОС ВПО «Немецкий язык» с учётом рекомендаций, предъявляемых ДКО МВД России к содержанию рабочих учебных программ по иностранным языкам о необходимости включения содержания учебных программ по иностранным языкам специализированных текстов, соответствующих профилю образовательного учреждения [деятельность Государственной инспекции безопасности дорожного движения (ГИБДД) – для Орловского юридического института].

Целью пособия является формирование коммуникативной компетенции обучающихся на основе специальной профессиональной лексики по темам: I. «Задами полиции / милиции в случае ДТП»: «Политика в области дорожного движения», «Место органов внутренней безопасности в демократическом государстве», «Место органов внутренней безопасности в демократическом государстве», «Милиция Российской Федерации», «Повседневная работа сотрудников дорожной полиции / милиции», «Нарушения правил дорожного движения»: «ДТП» «Протоколирование ДТП», «Профилактика ДТП». Достижение этой цели осуществляется при помощи специально подобранных текстов, упражнений и заданий, составленных с учётом коммуникативно-функционального принципа обучения иностранному языку. Аутентичный материал, отражающий реальную языковую действительность и особенности функционирования немецкого языка, призван стимулировать познавательную активность обучающихся, нацеливает на создание адекватной картины стран изучаемого иностранного языка. Большое внимание в пособии уделено выработке навыков различных видов чтения, реферирования и аннотирования, так как именно эти виды речевой деятельности дают широкие возможности обучающимся знакомиться с опытом зарубежных коллег.

Учебное пособие предназначено для курсантов и слушателей второго года обучения, изучающих немецкий язык, может быть использовано и для работы со студентами внебюджетного факультета при прохождении соответствующих лексических тем.

I. Die Aufgaben der Polizei / Miliz bei Straßenverkehrsunfällen

I. A. Übersetzen Sie die folgenden Sätze. Merken Sie sich, was der Begriff „Wortfeld“ und was der Begriff „Wortfamilie“ bedeutet. Wovon hängt die richtige Schreibweise eines Wortes oftmals? Wozu dient die Kenntnis des Wortfeldes?

a) Zu einem Wortfeld gehören alle Wörter, die eine ähnliche Bedeutung haben. Mit einem Wortfeld lässt sich nicht auf die richtige Schreibweise schließen. Es dient aber dazu, Wiederholungen zu vermeiden.

b) Zu einer Wortfamilie gehören alle Wörter, die den gleichen Wortstamm haben. Mit Hilfe dieser Ableitungen lässt sich oftmals die richtige Schreibweise eines Wortes finden.

B. Lernen Sie die Vokabeln zum Thema „Verkehr“, vervollständigen Sie (нополните) die Wortfamilien, indem Sie am Lehrmittel arbeiten (в процессе работы над учебным пособием).

1. die Ampel	светофор
2. die Bahn	дорога
die Autobahn	автострада
die Ringbahn	кольцевая дорога
die Fahrbahn	проезжая часть
3. der Bürgersteig	тротуар
4. die Chaussee	шоссе
5. entziehen	изымать
der Entzug	изъятие, лишение
6. erlauben	разрешать
ist erlaubt	разрешено
die Erlaubnis	разрешение
7. fahren	ехать
der Sonntagsfahrer	горе-водитель
der Geistesfahrer	водитель, выехавший на встречную полосу
das Anfahren / das Auffahren	наезд
die Fahrerlaubnis	водительские права
das Fahrrad (die Fahrräder)	велосипед (ы)
das Fahrzeug; die Fahrzeuge	автомашина, транспортное средство
Kraftfahrzeug	во
	автомобиль, автомашина; безрельсовое транспортное средство
die Fahrt	поездка
die Ausfahrt	выезд
die Auffahrt	въезд, подъезд
die Einfahrt	въезд
die Durchfahrt	въезд
die Vorfahrt (das Vorrecht vor dem fließenden Verkehr)	проезд
die Fahrrichtung	преимущество в движении, проезде
	направление движения

8.	der Fußgänger		пешеход
9.	die Gasse		переулок
	die Sackgasse		тупик
10.	die Geschwindigkeit -		скорость
	die Höchstgeschwindigkeit		предельная скорость допустимая
	die zulässige Höchstgeschwindigkeit		максимальная скорость
	die Geschwindigkeitskontrolle		проверка скорости
11.	halten / anhalten		останавливаться
	die Haltestelle		остановка
12.	der Insasse (der Fahrgast) - Insassin -		пассажир, пассажирка, ездок
13.	die Kurve		поворот
14.	das Mottorrad		мотоцикл
15.	der Ort		место
	die Ortschaft		населенный пункт
	die Ortstafel		табличка с названием населенного пункта
16.	der Schaden	ущерб, вред	
	der Totalschaden	тяжелое повреждение (автомобиля) с выходом из строя	
	beschädigen	повредить	
17.	der Schein		свидетельство, справка водительские права, водительский талон
	der Führerschein		талон на бензин
	der Benzinschein		
18.	die Straße		улица, дорога
	die Hauptstraße		главная улица
	die Querstraße		поперечная улица
	die Einbahnstraße -		улица с односторонним движением
19.	streifen	1. делать полосы на чём-л.;	
		2. патрулировать, нести службу дозорную / сторожевую	
	der Streifen	полоса; лента	
	der Mittelstreifen	разделительная полоса	
	der Zebrastreifen	пешеходный переход «зебра»	
	die Streife	патруль; дозор, разъезд	
	der Streifenzug	патрулирование	
	der Streifenwagen	патрульный автомобиль	
20.	der Taxistand		стоянка такси
21.	die Umleitung		объезд
22.	der Unfall / der Verkehrsunfall		авария, дорожное происшествие, ДТП
	der Unfall ist passiert		произошла авария
	der Unfallort		место дорожной аварии
	die Unfallzeit		время аварии
	der Unfallzeuge		свидетель аварии
	der Auffahrunfall		наезд
23.	die Überführung		виадук, надземный переход
	die Unterführung		подземный переход

24.	das Verbot	запрет
	das Verbotzeichen	запрещающий знак
25.	der Verkehr	движение
	die Verkehrsampel	светофор
	die Verkehrserziehung	изучение правил дорожного движения
	die Verkehrshinweise	дорожные указатели
	das Verkehrsmittel	транспортное средство
	der Verkehrsrowdy	водитель-лихач
	die Verkehrsregeln	правила дорожного движения
	die Verkehrssicherheit	безопасность движения
	die Verkehrsspitzenzeit	движение в час пик
	der Verkehrsstrom	поток движения
	der Verkehrsteilnehmer	участник дорожного движения
	die Verkehrsübertretung	нарушение правил дорожного движения
	der Gegenverkehr	встречное движение
	der Kreisverkehr	круговое движение
	der Rechtverkehr	правостороннее движение
26.	der Wagen	автомобиль
	der LKW (Lastkraftwagen)	грузовой автомобиль
	der PKW (Personenkraftwagen)	легковой автомобиль
27.	der Weg	путь, дорога
	der Wegweiser	дорожный указатель
	der Fußgängerüberweg	пешеходный переход
28.	das Zeichen	знак
	das Autozeichen	номерной знак машины
	das Farbzeichen	световой сигнал
	das Verbotzeichen	знак запрета
	das Verkehrszeichen= das Verkehrsschild	дорожный знак
29.	der Zusammenstoss	столкновение
30.	die Vorsicht	осторожность
	(un)vorsichtig	(не)осторожно
31.	die Gefahr	опасность
	un(gefährlich)	(не)опасный
	gefährden	угрожать опасностью, подвергать опасности
32.	parken	припарковывать, ставить машину
	das Parken	парковка
	der Parkschein	пропуск (квитанция на стоянку)
	der Parksünder	нарушитель правил парковки
	die Parkstelle	место парковки
33.	hupen	сигнализировать
	das Hupen	автосигнал
34.	tanken	заправлять
	das Tanken	заправка
35.	umkippen	переворачиваться
	das Umkippen	перевертывание (о машине)

1. Wovor steht die Verkehrspolitik von mehreren Staaten zurzeit? 2. Wie ist das Straßennetz unseres Staates für den überörtlichen Verkehr? 3. Worum geht es aber auch heute in erster Linie? 4. Wie kann man den Verkehr teilen? 5. Welches sind die wichtigsten Straßentypen? 6. Was gilt auf den Straßen? 7. Welche Straßen haben keine Kreuzungen? 8. Wie sind die Geschwindigkeitsbegrenzungen innerorts und in Wohngebieten? 9. Wodurch geschieht die Verkehrssicherheit? 10. Welchem Stand der Technik wird die aktive und passive Sicherheit der Kraftfahrzeuge angepasst? 11. Zu wessen Funktionen gehören die Verkehrsorganisation, Verkehrsüberwachung, Verkehrsplanung, Verkehrsunfallanalyse, Verkehrserziehung der Bürger?

6 Gliedern Sie den Inhalt des Textes in Sinnesabschnitte. Betiteln Sie jede Sinnesabschnitt. Schreiben Sie jetzt den Plan des Planes in Ihre Hefte auf.

7 Wählen Sie je 3 – 5 Stichwörter (опорные слова).

8 Fassen Sie den Inhalt des Textes kurz zusammen. Sprechen Sie dem Plan des Textes nach.

Text 2. Stelle der Organe der inneren Sicherheit in einem demokratischen Staat

1 Lesen Sie den Text unten und übersetzen Sie ihn mit Hilfe des Wörterbuches und der Anhänge 1 und 2.

Die Bundesrepublik Deutschland, die Republik Österreich sowie die Russische Föderation gehören zu den demokratischen, parlamentarisch regierten Staaten. Das wichtigste Merkmal solch eines Staates ist die Gewaltenteilung. Jede moderne Demokratie kennt drei Zweige der Staatsgewalt: die Legislative, die Exekutive und die Judikative. Die echtdeutschen Benennungen dieser Zweige sind Gesetzgebung oder gesetzgebende Gewalt, Vollziehung oder vollziehende Gewalt und Rechtsprechung oder rechtsprechende Gewalt. Jeder Staat hat sein Gebiet, seine Gewalt und sein Volk. Gebietshoheit heißt das Recht eines Staates, ein bestimmtes Gebiet zu regieren und die Verpflichtung, es zu schützen. Alle Menschen, die dieselbe Sprache, Kultur und Geschichte haben, gehören zu einem Volk. Bürger eines Staates ist ein Mensch, der die Staatsbürgerschaft des Landes besitzt.

2 Sehen Sie sich die Tabelle 1 an. Definieren Sie mit Hilfe des Anhangs 1 das Stichwort Staat. Sagen Sie, was zu einem Staat gehört.

Tabelle 1.

STAAT		
	Gebietshoheit	Staatszugehörigkeit
Staatsgebiet	Staatsgewalt	Staatsvolk

3 Sehen Sie sich die Tabelle 2 an. Sagen Sie, welche Funktionen ein demokratischer Staat hat.

Tabelle 2 TRENUNG DER STAATSGEWALT NACH FUNKTIONEN

	Gesetzgebung (Legislative)	Vollziehende Ge- walt (Exekutive)	Rechtsprechung (Judikative)
<i>Entscheidung im staatlichen System</i>	Parlament → ↑	Regierung Verwaltung	Gerichte
<i>Diskussion (infor- mell und formell) in der Öffentlichkeit</i>	Parteien Verbände Kirchen Wissenschaft Massenmedien Soziale Bewegungen Initiativen	Ausführung beziehungsweise Durchführung der Entschei- dung Rechtsschutz ↓	Sicherung und Verwirklichung des Rechts
<i>Artikulation von Interes- sen und Meinungen</i>	↑	← Bürger	

Jeder Bürger hat seine eigenen Ideen, Anschauungen, Interessen und Wertvorstellungen.

Im ökonomischen System tritt der Bürger als Lehrling, Produzent, Konsument, Arbeitgeber, Arbeitnehmer ... ein.

Im kulturellen System tritt der Bürger als Schüler, Wissenschaftler, Theaterbesucher, Künstler, Leser ... ein.

Im sozialen System tritt der Bürger als Familienmitglied, Vereinsmitglied, Verkehrsteilnehmer ... ein.

4 Lesen Sie den Text unten und übersetzen Sie ihn mit Hilfe des Wörterbuches und der Anhänge 1 und 2.

Die Aufrechterhaltung der inneren Sicherheit und Ordnung ist eine der wichtigsten Funktionen des Staates. In einem demokratischen Staat entscheiden die Politiker, wie man die Bürger des Landes vor Verbrechen und Verbrechern schützen soll. Dazu erlässt man die erforderlichen Gesetze (Legislative) und erhält man eine staatliche Institution, deren Aufgabe es ist, die Menschen und ihr Eigentum zu schützen, Verbrechen zu verhindern und aufzuklären (Exekutive). In verschiedenen Staaten hat diese Institution verschiedene Benennungen – Polizei, Miliz ... Sie existiert im Rahmen des Innenministeriums und untersteht der Regierung des Staates. Exekutivbeamte (Polizei- / Milizangehörige) bildet man in Fachschulen, Fachhochschulen, Universitäten und Akademien (Ausbildungseinrichtungen) aus.

5 Analysieren Sie die Tabelle 3. Wenn Sie etwas nicht verstehen, benutzen Sie Anhang 2. Sagen Sie, welchem Ministerium Ihre juristische Hochschule angehört? In welchen Fach(hoch)schulen bildet man die angehenden Polizeibeamten aus?

Tabelle 3

STAAT



Eine der wichtigsten Funktionen des Staates ist die Aufrechterhaltung der inneren Sicherheit und Ordnung.

Gesetzgebung
(Legislative)

VOLLZIEHENDE GEWALT
(EXEKUTIVE)

Rechtsprechung
(Judikative)



6 *Beantworten Sie die folgenden Fragen:*

1. Wie viel Zweige hat die öffentliche Gewalt (die Staatsgewalt)? 2. Wer entscheidet in einem demokratischen Staat, wie man die Bürger des Landes vor Verbrechen und Verbrechern schützen soll? 3. Wie macht man das? 4. Welche Gewalt vertreten Polizei-/ Milizbeamte? 5. Wie kann man sie noch nennen?

7 *Entziehen Sie dem Text 3 (извлеките из ...) Informationen über die Staatliche Inspektion für Sicherheit im Straßenverkehr. Beachten Sie dabei Folgendes:*

1. Worin bestehen die Aufgaben des MдI im Wesentlichen? 2. Zur welchen Gruppe der Miliz Russlands gehört die Staatliche Inspektion für Sicherheit im Straßenverkehr? 3. Von welchen Behörden werden ihre Personalausstattung und Finanzierung festgelegt? 4. Welcher Polizei entspricht die Staatliche Inspektion für Sicherheit im Straßenverkehr in Deutschland? 5. Wofür sind Mitarbeiter der russischen Verkehrsmiliz zuständig?

Text 3. Miliz

Das Innenministerium der Russischen Föderation ist das Innenministerium Russlands und eines der Ministerien der Russischen Regierung. Die Aufgaben und Vollmachten des MдI sind im Statut über das Innenministerium der Russischen Föderation festgelegt. Laut dessen bestehen die Aufgaben des MдI im Wesentlichen in der Wahrung der Rechtsordnung, der Überwachung der Einhaltung der Gesetze sowie der Rechte und Freiheiten der Bürger, der staatlichen Kontrolle über den Umlauf von Waffen, der Organisation und Befehlsgewalt über die inneren Truppen (darunter beispielsweise Spezialeinheiten zur Terrorbekämpfung) und die Miliz (= in Deutschland

Polizei), der Überwachung des Straßenverkehrs. Der Chef des Mdl ist der Innenminister der Russischen Föderation. Er gehört zu den Regierungsmitgliedern, das Ministerium selbst ist jedoch unmittelbar dem Präsidenten untergeordnet.

Die Miliz Russlands besteht aus zwei Gruppen, der Miliz für öffentliche Sicherheit und der Kriminalmiliz. Beide Gruppen unterscheiden sich in ihrer Funktion, der Leitung und der Finanzierung. Während Personalausstattung und Finanzierung der ersten Gruppe von den örtlichen Behörden festgelegt werden, ist für die Kriminalmiliz die Regierung Russlands zuständig.

Eine Sonderabteilung des Ministeriums des Innern ist die „Staatliche Inspektion für Sicherheit im Straßenverkehr“. Sie entspricht etwa der deutschen Verkehrspolizei und gehört zur Miliz für öffentliche Sicherheit. Die Milizionäre tragen eine graue Uniform, sie haben Streifenwagen und sind vor allem für die Ordnung auf den Straßen, Autobahnen und Fernstraßen zuständig.

8 *Erzählen Sie über die Staatliche Inspektion für Sicherheit im Straßenverkehr.*

9 *Sprechen Sie dem Lektor nach. Beachten Sie die Aussprache der folgenden Wörter und Wortgruppen.*

Routinearbeit der Verkehrspolizei; Führerscheinentzug; Verkehrsunfall; Verkehrspolizist; eine Sonderabteilung des Ministeriums des Innern; Verkehrsorganisation, Verkehrsüberwachung, Verkehrsplanung, Verkehrsunfallanalyse, Verkehrserziehung, Verkehrspolizei; die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung; die Einhaltung der Richtlinien im Fernverkehr kontrollieren; Lenk- und Ruhezeiten; Beladung und Gewicht; Geschwindigkeit; Gefahrguttransport; Überholverbote; Umweltschutz; Verkehrstauglichkeit der Fahrzeuge; Alkoholtests durchführen; den „Strafzettel“ ausschreiben; auf den Autobahnen; Parksünder, Schnellfahrer und andere Straßenverkehrsordnungsverletzer; die Aufklärung der festgestellten Straftaten und Ordnungswidrigkeiten wahrnehmen; den Schriftverkehr erledigen; sämtliche Erhebungen für Behördenverfahren erledigen; Ordnungswidrigkeitenerforschung; gegen die Hauptfallursachen vorgehen; falsches Abbiegen; in den Küstengewässern, Häfen und Wasserstraßen; Streifendienst; Nichtbeachten der Vorfahrt; zentrale Dienstleistungen; ungenügender Sicherheitsabstand; zu hohe Geschwindigkeit; Alkohol und Drogen am Steuer; Fehler beim Überholen; falsches Verhalten von und gegenüber Fußgängern; polizeiliche Aufgaben wahrnehmen; Zusammenstoß mit einem entgegenkommenden Wagen; das Anfahren eines stehenden Wagens oder eines Fußgängers; keine „Fallenstellerei“ sein; kriminalistischen Zwecken dienen

10 *Übersetzen Sie die Wörter und Wortgruppen der Übung 9 ins Russische. Bei der Übersetzung der Komposita (сложные существительные) sollen Sie nicht vergessen: Rechts steht das Hauptwort.*

11. *Machen Sie die Rückübersetzung der russischen Wörter und Wortgruppen der Übung 10 ins Deutsche.*

12 *Bilden Sie je 3 Sätze mit den Wörtern und Wortgruppen der Übung 9.*

13 Lesen Sie den Text laut der Reihe nach und übersetzen Sie ihn satzweise. Beachten Sie dabei einige Möglichkeiten der Übersetzung ins Russische des mehrdeutigen Verbs wahrnehmen.

die spezialisierte Verkehrsüberwachung auf den Autobahnen sowie die Aufklärung der festgestellten Straftaten und Ordnungswidrigkeiten wahrnehmen polizeiliche Aufgaben in den Küstengewässern, Häfen und Wasserstraßen wahrnehmen

Verkehrspolizisten nehmen zentrale Dienstleistungen wahr: Verkehrsüberwachungsdienst, Streifendienst, Umweltschutz, Ordnungswidrigkeitenerforschung.

осуществлять специализированный контроль на автобанах, а также раскрывать обнаруженные там преступления и правонарушения выполнять полицейские задачи в прибрежных водах, портах и на водных путях

Основными видами служебной деятельности сотрудников дорожной полиции являются инспектирование дорожного движения, патрульная служба, защита окружающей среды, расследование правонарушений.

Text 4. Die Routinearbeit der Verkehrspolizei (1)

Die Verkehrspolizei nimmt die spezialisierte Verkehrsüberwachung auf den Autobahnen sowie die Aufklärung der festgestellten Straftaten und Ordnungswidrigkeiten wahr. Die Wasserschutzpolizei nimmt polizeiliche Aufgaben in den Küstengewässern, Häfen und Wasserstraßen wahr. Die Polizei ist für die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und für die Vorbeugung und Bekämpfung von Straftaten und Ordnungswidrigkeiten zuständig. Zu den zentralen Dienstleistungen der Verkehrspolizeibeamten gehören Verkehrsüberwachungsdienst, Streifendienst, Umweltschutz, Ordnungswidrigkeitenerforschung.

Die Verkehrspolizei soll also den Verkehr überwachen, das heißt die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung, der Richtlinien im Fernverkehr (Lenk- und Ruhezeiten), sowie Beladung und Gewicht, Geschwindigkeit, Gefahrguttransporte, Überholverbote, Verkehrstauglichkeit der Fahrzeuge etc. kontrollieren; Alkoholtests durchführen, den „Strafzettel“ für die Parksünder, Schnellfahrer und andere Straßenverkehrsordnungsverletzer ausschreiben; den Schriftverkehr, Erhebungen für Behördenverfahren z.B. bei Verkehrsunfällen, Führerscheinentzug und ähnlichem erledigen. Die Geschwindigkeitskontrolle erfolgt mittels spezieller Messgeräte. Auch die Verkehrserziehung und die Verkehrsaufklärung zur Routinearbeit der Verkehrspolizisten gehören zur Routinearbeit der Verkehrspolizisten

Durch intensive Überwachung muss die Polizei vor allem gegen die Hauptunfallursachen vorgehen: falsches Abbiegen, Nichtbeachten der Vorfahrt, ungenügender Sicherheitsabstand, zu hohe Geschwindigkeit, Alkohol und Drogen am Steuer, Fehler beim Überholen, falsches Verhalten von und gegenüber Fußgängern. Leider sind noch solche Verkehrsunfälle wie Zusammenstoß mit einem entgegenkommenden Wagen, das Anfahren eines stehenden Wagens oder eines Fußgängers nicht selten.

Die Kontrolle durch die Polizei ist keine „Fallenstellerei“. Die Polizei will nur den Straßenverkehr sicherer machen. Verkehrskontrollen zur Verkehrssicherheit können auch kriminalistischen Zwecken dienen.

14 *Beantworten Sie die folgenden Fragen:*

1. Was nehmen die Verkehrspolizei und die Wasserschutzpolizei wahr? 2. Wozu gehören Verkehrsüberwachungsdienst, Streifendienst, Umweltschutz, Ordnungswidrigkeitenerforschung? 3. Welche Aufgaben hat die Verkehrspolizei? 4. Was heißt für einen Inspektor der Staatlichen Inspektion für Sicherheit im Straßenverkehr den Verkehr überwachen? 5. Wie erfolgt die Geschwindigkeitskontrolle? 6. Wogegen muss die Polizei durch intensive Überwachung vorgehen? 7. Was gehört zu den Hauptunfallursachen? 8. Ist die Kontrolle durch die Polizei eine „Fallenstellerei“? 9. Was will die Polizei sicher machen? 10. Welchen Zwecken noch können Verkehrskontrollen zur Verkehrssicherheit dienen? 11. Gehören auch die Verkehrserziehung und die Verkehrsaufklärung zur Routinearbeit der Verkehrspolizisten? 12. Worin besteht also die Routinearbeit der Verkehrspolizei?

15 *Sprechen Sie Deutsch:*

Die Verkehrspolizei soll осуществлять специализированный контроль auf den Autobahnen, sowie die Aufklärung обнаруженные там преступления und Ordnungswidrigkeiten. Die Wasserschutzpolizei выполняет полицейские задачи in den Küstengewässern, портах и und Wasserstraßen. Die Polizei ist für die поддержание общественной безопасности und für die Vorbeugung und Bekämpfung von уголовно наказуемых деяний und правонарушений zuständig. Zu den zentralen служебным обязанностям der Verkehrspolizeibeamten относятся Verkehrsüberwachungsdienst, патрульная служба, Umweltschutz, расследование правонарушений. Дорожная полиция должна den Verkehr инспектировать, то есть die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung, руководящих указаний (время управления автомобилем и время отдыха), а также груз и вес, Geschwindigkeit, транспортировку опасных грузов, Überholverbote, Verkehrstauglichkeit der Fahrzeuge etc. kontrollieren; Alkoholtests durchführen, den „Strafzettel“ für die Verursacher der Verstöße ausstellen; den Schriftverkehr, возбуждение дел для ведения процесса органами, например, bei Verkehrsunfällen, лишения водительского удостоверения erledigen. Прежде всего, полиция должна gegen die Hauptunfallursachen vorgehen: нарушение правил поворота, Nichtbeachten der Vorfahrt, ungenügender Sicherheitsabstand, превышение скорости, Alkohol und Drogen за рулём, нарушение правил обгона, falsches Verhalten von und gegenüber Fußgängern. Die Kontrolle durch die Polizei ist не „установление ловушек“. Die Polizei хочет nur den Straßenverkehr обезопасить. Инспектирование с целью контроля безопасности дорожного движения können auch kriminalistischen Zwecken dienen.

16 *Erzählen Sie über die Arbeit eines Inspektors der Verkehrsmiliz.*

Die Routinearbeit der Verkehrspolizei (2)

1. Lesen Sie den Dialog zum Thema „Unzulässiges Halten und Parken“ vor.

Handelnde Personen: Verkehrsmilizbeamter (M), österreichischer Autofahrer Peter Fromm (F)

M.: Guten Abend.

F.: Hallo, Guten Abend. Ich bin Peter Fromm. Ich komme aus Graz, Steiermark.

M.: Was kann ich für Sie tun?

F.: Ich habe nur ein paar Minuten auf der Moskauerstraße eingekauft, und jetzt ist mein Auto weg.

M.: Das werden wir gleich haben. Ich frage bei der Einsatzleitstelle nach, ob etwas über ihr Auto bekannt ist. Bitte geben Sie mir das Kennzeichen.

F.: Das Kennzeichen ist HH-DU 1239. Es ist ein Leihfahrzeug.

M.: Ja, ich weiß, was mit Ihrem Auto los ist. Die Einsatzleitstelle hat mir mitgeteilt, dass Sie auf einem Gehweg geparkt haben und Fußgänger nicht mehr vorbeigehen konnten. Deshalb wurde es abgeschleppt.

F.: Ich war nur ein paar Minuten in dem Geschäft, außerdem könnten die Fußgänger ruhig etwas aufpassen.

M.: Ihr Verhalten stellt einen Verkehrsverstoß dar. Er ist umso schlimmer, wenn Personen behindert oder gefährdet werden. Bitte geben Sie mir Ihren Führerschein und den Fahrzeugschein.

F.: Hier sind Sie.

M.: Sie sind in Ordnung. Herr Fromm, Sie wissen sicherlich, dass es nicht erlaubt ist, Ihr Fahrzeug auf dem Gehweg zu parken.

F.: Was ist denn jetzt mit meinem Auto?

M.: Das steht auf dem Gelände des Abschleppunternehmens. Sie können es dort gegen Zahlung der Abschleppgebühren abholen.

Действующие лица: Сотрудник дорожной милиции (М.), водитель из Австрии Петер Фромм (В.)

М.: Добрый вечер.

В: Добрый вечер. Меня зовут Петер Фромм. Я из Граца, федеральная земля Штирия.

М.: Что я могу для Вас сделать?

В.: Я ушёл на несколько минут за покупками на улице Московской, а моя машина исчезла.

М.: Это мы сразу выясним. Я позволю в управление и узнаю, известно ли что-нибудь о Вашей машине. Пожалуйста, дайте номер машины.

В.: Номер машины HH-DU 1239. Я взял её напрокат.

М.: Да, я знаю, что случилось с Вашей машиной. Из управления мне сообщили, что Вы поставили её на тротуаре, так что пешеходам трудно было её обойти. Поэтому её отбуксировали.

В.: Я был в магазине всего несколько минут, кроме того, пешеходы могли бы быть повнимательнее.

М.: Ваше поведение нарушает правила дорожного движения. Было бы ещё хуже, если бы Вы помешали или нанесли вред пешеходам. Предъявите, пожалуйста, Ваши права и документы на машину

В.: Вот они.

М.: Документы в порядке. Господин Фромм, Вы, конечно, знаете, что не разрешается парковать машину на тротуаре.

В.: Что теперь с моей машиной?

М.: Она находится на территории службы технической помощи. Вы её можете забрать оттуда, заплатив за буксировку.

2 Finden Sie in der rechten Spalte die entsprechende Übersetzung folgender Wendungen.

1.	Was kann ich für Sie tun?	a.	Да, я знаю, что с Вашей машиной.
2.	Ich habe nur ein paar Minuten auf der Moskauerstraße eingekauft, und jetzt ist mein Auto weg ...	b.	Вы поставили машину на тротуаре. Пешеходам трудно было её обойти. Поэтому её отбуксировали.
3.	Ich frage bei der Einsatzleitstelle nach, ob etwas über ihr Auto bekannt ist.	c.	Ваше поведение нарушает правила дорожного движения.
4.	Bitte geben Sie mir das Kennzeichen.	d.	Что я могу для Вас сделать?
5.	Ja, ich weiß, was mit Ihrem Auto los ist.	e.	Пожалуйста, дайте номер вашей машины.
6.	Ihr Verhalten stellt einen Verkehrsverstoß dar.	f.	Я ушёл на несколько минут за покупками на улице Московской, а моя машина исчезла ...
7.	Bitte geben Sie mir Ihren Führerschein und den Fahrzeugschein.	g.	Я позвоню в оперативную службу и узнаю, известно ли что-нибудь о Вашей машине.
8.	Sie wissen sicherlich, dass es nicht erlaubt ist, Ihr Fahrzeug auf dem Gehweg zu parken.	h.	Предъявите, пожалуйста, Ваши права и документы на машину.
9.	Das steht auf dem Gelände des Abschleppunternehmens. Sie können Ihr Auto dort gegen Zahlung der Abschleppgebühren abholen.	i.	Вы, конечно, знаете, что не разрешается парковать машину на тротуаре.
10.	Sie haben auf einem Gehweg geparkt. Die Fußgänger konnten nicht mehr vorbeigehen. Deshalb wurde Ihr Auto abgeschleppt.	j.	Она находится на территории службы технической помощи. Вы её можете забрать оттуда, заплатив за буксировку.

3 Sprechen Sie deutsch!

a) Gebrauchen Sie das Verb in der Höflichkeitsform des Imperativs.

Muster: Остановитесь! – Halten Sie!

1. Предъявите Ваши права и документы на машину. 2. Назовите номер вашей машины. 3. Соблюдайте правила дорожного движения. 4. Заплатите штраф.

b) Gebrauchen Sie das Verb im Perfekt Aktiv.

Muster: Ваша машина стояла в месте, запрещенном для стоянки. – Ihr Auto hat im Parkverbot gestanden. (... haben ... Partizip II)

1. Вы поставили машину на тротуаре. 2. Вашу машину отбуксировали. 3. Вы нарушили правила дорожного движения. 4. Вы не обратили внимания на дорожный знак «Парковка запрещена».

c) Gebrauchen Sie ein Modalverb im Präsens Aktiv.

Muster: Вы не должны превышать скорость. – Sie sollen nicht die Geschwindigkeit überschreiten. Могу я здесь припарковаться? – Darf ich hier parken? [... müssen ...; ... dürfen ... ; ... können ... (?)]

1. Я могу ехать дальше? 2. Сколько я должен заплатить? 3. Где я могу забрать свою машину? 4. Где я могу припарковаться? 5. Что я могу для Вас сделать? 6. Не разрешается парковать машину на тротуаре. 7. Вы можете забрать машину, заплатив за буксировку.

4 Gebrauchen Sie die unten angegebenen Wortverbindungen in den Sätzen. Bilden Sie Sätze nach den Mustern der Übung 4.

die Verkehrsregeln beachten -te, -t / missachten -te, -t	соблюдать / не соблюдать правила дорожного движения
den Schaden beheben – behob – behoben	устранять неисправность
den Abstand halten – hielt – gehalten	соблюдать дистанцию
die Geschwindigkeit überschreiten – überschritt – überschritten	превышать скорость
von der Fahrbahn abkommen – kam ab – abgekommen	выехать с проезжей части
gegen Verkehrsregeln verstoßen – verstieß – verstoßen ↔ Verkehrsregeln verletzen -te, -t	нарушать правила дорожного движения
Verkehrsregeln verletzen -te, -t ↔ gegen Verkehrsregeln verstoßen	нарушать правила дорожного движения
falsch / richtig überholen -te, -t	совершить неправильный / правильный обгон
das Protokoll aufnehmen – nahm auf – aufgenommen / unterschreiben – unterschrieb – unterschrieben	составлять / подписывать протокол
den Wagen abschleppen -te, -t	отбуксировать машину
die Strafe von ... Rubeln zahlen -te, -t	платить штраф в сумме ... рублей
den Rettungswagen rufen – rief – gerufen	вызвать машину „скорой помощи“ (реанимационную машину)
öffentliche Verkehrsmittel benutzen -te, -t	пользоваться общественным транспортом; ездить на ~ом транспорте
Panne haben – hatte – gehabt	потерпеть аварию
erste Hilfe leisten -te, -t	оказывать первую помощь
ins Krankenhaus bringen – brachte – gebracht	привезти, отправить в больницу

Polizei verständigen -te, -t	сообщить в полицию
die Straße frei machen -te, -t	освобождать дорогу для движения
die Fahrerlaubnis vórzeigen -te, -t / entziehen – entzog – entzogen	предъявлять/изъять водительские права
im Parkverbot stehen – stand – gestanden	стоять в месте, запрещенном для стоянки

5 Von welchen Verben sind die folgenden Substantive gebildet? Lesen und übersetzen Sie diese paarweise.

Muster: das Parken – parken; парковка – парковать(ся)

das Anfahren, das Entziehen, das Halten, der Schaden, der Streifen, das Tanken, das

Umkippen, das Hupen, das Überholen, das Stoppen

6. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische, bilden Sie mit diesen einfache Sätze, gebrauchen Sie das Personalpronomen *er* als Subjekt.

Muster: verschiedene Verkehrsmittel benutzen → **Er** benutzt verschiedene Verkehrsmittel.

Geschwindigkeitskontrolle vornehmen; die Verkehrserziehung der Bürger fördern; Verkehrsunfälle ermitteln; das Anfahren eines Bürgers vermeiden; den Unfall feststellen; das Fahrzeug am Fußgängerüberweg anhalten; Strafmaßnahmen bei falscher Verkehrsübertretung treffen; den Verkehrsstrom regeln; die Vorfahrt haben; im Parkverbot stehen; den Führerschein dem Fahrer entziehen; die Verkehrsregeln grob verletzen; kaputt sein.

7. Lesen Sie den folgenden Kurzttext durch. Zählen Sie die Aufgaben der russischen Verkehrsmiliz auf:

Die Aufgabe, über die Einhaltung der Verkehrsregeln zu wachen, den Hergang eines Unfalls festzuhalten oder Pannenhilfe zu leisten, Verkehrserziehung zu fördern, obliegt in Russland der Staatlichen Inspektion für die Sicherheit im Straßenverkehr - einer Sonderabteilung des Ministeriums des Innern. Ihr Straßenwachdienst streift auf allen zugelassenen Touristenstraßen. Verkehrsampeln und Verkehrszeichen helfen da den Verkehrsstrom regeln. Dabei entsprechen die Verkehrszeichen im Allgemeinen der internationalen Norm. Bei Verkehrsübertretung wendet die Miliz verschiedene Strafmaßnahmen an.

8 Stellen Sie möglichst viele Fragen zum Text. Lassen Sie Ihre Studienkollegen diese Fragen beantworten.

9 Fassen Sie den Inhalt des Textes kurz zusammen.

10 Lernen Sie die Benennungen der folgenden Verkehrshinweise auswendig.

<i>Verkehrshinweise:</i>	<i>Дорожные указатели:</i>
Achtung! Straßenverkehr!	Внимание! Дорожное движение!
Posten der Staatlichen Autoinspektion des Straßenverkehrsdienstes	Пост ДПС
Umleitung	Объезд

Fußgängerüberweg	Пешеходный переход
Befahren der Straßenbahnschienen verboten	Проезд по трамвайным линиям запрещен!
Taxistand	Стоянка такси
Haltestelle	Остановка
Halt!	Стоп!
Abbiegen verboten!	Поворот запрещен!
Hupen verboten!	Автосигнал запрещен!
Parken (ist) verboten	Парковка запрещена
Durchfahrt verboten	Проезд запрещен
Durchgang verboten	Проход запрещен
Verkehrsverbot für Autos	Движение автотранспорта запрещено
die Strecke ... ist gesperrt	Участок улицы закрыт
Straßenarbeiten	Дорожные работы
(Warnkreuz) Bahnübergang	Железнодорожный переезд
andere Gefahren	Прочие опасности
Achtung! Durchfahrt!	Берегись автомобиля!

11. a) Übersetzen Sie ins Russische und lernen Sie auswendig die deutschen Benennungen der folgenden Verbotsschilder:

(das) Parkverbot, Halteverbot, Hupverbot, Überholverbot, Einfahrtverbot.

b) Entziffern Sie die Verbotsschilder aus dem Punkt **a)** dem Muster nach:

Parkverbot → I. Das Parken ist verboten. – «Парковка запрещена»

2. Das Parken ist nicht erlaubt. – «Парковка не разрешена».

12. a) Machen Sie sich mit dem Anhang I bekannt (S. 25 – 26). Gelten alle diese Verkehrszeichen dieses Anhangs auch in Russland?

b) Sagen Sie dasselbe russisch. Benutzen Sie das Wörterbuch, wenn es Ihnen schwer fällt.

Alle Verkehrszeichen werden in: I. Warnzeichen, II. Verbotsschilder, III. Gebotszeichen, IV. Hinweiszeichen, V. Zusatzschilder zu den Verkehrszeichen und VI. Verkehrsleitzeichen eingeteilt.

c) Wie würden Sie die Verkehrszeichen der Anhang I aus dieser Hinsicht charakterisieren?

13 Lesen Sie zuerst laut und dann wiederholen Sie, ohne ins Buch zu gucken, die folgenden deutschen Benennungen verschiedener Dienste:

«скорая помощь» – „Erste Hilfe“; пожарная команда – „Feuerwehr“; пункт первой медицинской помощи – „Sanitätsstelle“; гараж – „Parkhaus“; заправочная станция – „Tankstelle“; платная автостоянка – „bewachter Parkplatz“; станция техобслуживания – „der Autoservice [sə:vis]“; неотложная помощь – „Notdienst“; служба технической помощи – „Pannendienst“.

14 Was hat man Ihnen als Fahrer / Fußgänger empfohlen?

a) Sagen Sie dasselbe russisch.

1. Halten Sie die Verkehrsregeln immer ein! 2. Benutzen Sie als Fußgänger nur den Bahnsteig. 3. Überqueren Sie die Straße nur beim Grün! 4. Überqueren Sie die Straße nur an Fußgängerüberwegen! 5. Überqueren Sie die Straße nur vor der haltenden Straßenbahn! 6. Überqueren Sie die Straße nur hinter dem haltenden Bus! 7. Parken Sie das Auto nur am Parkplatz! 8. Beachten Sie alle Verbotsschilder! 9. Führen Sie den Personalausweis immer mit! 10. Vergessen Sie nicht! Das Anfahren eines Wagens kann zu seinem Umkippen bringen.

b) Fragen Sie Ihren Lektor / Studienkollegen danach, ob er immer die Empfehlungen des Punktes **a)** einhält.

Muster: 1. Halten Sie die Verkehrsregeln immer ein? 2. Hältst du immer die Verkehrsregeln ein?

15 Fragen Sie Ihren Studienkollegen danach, ob es erlaubt ist das Folgende zu machen:

1. Darf man an der Straßenkreuzung lange halten? 2. Darf man mitten auf der Fahrbahn wenden? 3. Darf man auf dem Bürgersteig Rad fahren? 4. Darf man im Parkverbot parken? 5. Darf man die Straßenbahnschienen befahren? 6. Darf man auf der Hauptstraße mit hoher Geschwindigkeit fahren? 7. Darf man an der Haltestelle Autos anhalten? 8. Darf man in der Verkehrsspitzenzeit (Stoßzeit) an Ampeln halten?

16 Beantworten Sie die folgenden Fragen, gebrauchen Sie dabei die Wörter, die unter dem Strich angeführt sind.

1. Was braucht ein Verletzter beim Verkehrsunfall? 2. Welchen Dienst ruft man beim Aufflammen des Autos? 3. Welches Farbzeichen bedeutet: a) «Straße frei!»; b) «Achtung!»; c) «Halt!»? 4. Welchen Dienst sucht der Verletzte auf? 5. Wen verständigt man beim Verkehrsunfall? 6. Wo lässt man den Wagen tanken? 7. Wo bringt man den Wagen in Ordnung? 8. Wo stellt man das Auto über Nacht ab? 9. Wann kann man dem Fahrer den Führerschein entziehen?

- an der Tankstelle, - im Parkhaus, - am Taxistand, - erste Hilfe, - Verkehrspolizei, - Feuerwehr, - die Sanitätsstelle, - beim wiederholten Überschreiten der Geschwindigkeit, - beim Autoservice; - «rot», - «grün», - «gelb»

17 Was ist richtig?

1. Darf man ein Fahrzeug ohne Fahrerlaubnis fahren? → man darf; man darf nicht; notfalls darf man. 2. Was soll der Zeuge bei einem Autounfall vor allen unternehmen, wenn es dabei Verletzte gibt? → Familiennamen der Verletzten aufschreiben; die Miliz verständigen; erste Hilfe leisten. 3. Wo begrenzt ein Fahrer die Geschwindigkeit? → an der Kreuzung; vor der Kreuzung; nach der Kreuzung 4. Soll der Autofahrer seine Fahrerlaubnis der Autoinspektion vorzeigen? → ist verpflichtet; nur bei der Verletzung der Verkehrsregeln; ist nicht verpflichtet.

18 Lesen Sie laut, übersetzen Sie ins Russische und dann wiederholen Sie, ohne ins Buch zu gucken, die folgenden Aussagen eines Verkehrspolizisten.

I. Beachten Sie in Zukunft die Verkehrsregeln. 2. Sie müssen diesen Schaden beim Autoservice beheben lassen. 3. Fahrer! Halten Abstand! 4. Sie haben die zuläs-

sige Geschwindigkeit überschritten. 5. Ihr Auto ist von der Fahrbahn abgekommen. 6. Sie haben gegen das Parkverbot verstoßen. 7. Ich muss das Protokoll über den Zusammenstoß aufnehmen. 8. Unterschreiben Sie das Protokoll! 9. Ich rufe jetzt den Rettungswagen: der bringt Sie ins Krankenhaus. 10. Ihr Auto hat eine Panne; wir schleppen den Wagen ab. 11. Zeigen Sie Ihre Fahrerlaubnis vor, bitte! 12. Sie müssen die Strafe von 200 Rubel zahlen. 13. Wer kann dem Geschädigten erste Hilfe leisten? 14. Gibt es Verletzte? 15. Sie sind am Unfall schuld. 16. Warum haben Sie das Halteverbot missachtet? 17. Sie sind aufgefahren. 18. Sie haben falsch überholt. 19. Der Bus hatte Vorfahrt. 20. Verständigen Sie den Pannendienst?

19 Lesen Sie den Text über die Verkehrsunfallursachen durch. Aus der Liste der Ursachen, die nach dem Text angeführt ist, lesen Sie vor und übersetzen Sie nur diejenigen, die im Text erwähnt sind.

128 Verkehrsunfälle

Vom Mittwoch bis in die gestrigen Mittagsstunden ereigneten sich im Regierungsbezirk 128 Verkehrsunfälle. Nach Informationen der Bezirkspolizeibehörde waren dabei 16 Bürger zum Teil erheblich verletzt worden. Besonders die oberen Lagen des Erzgebirges und des Vogtlandes sowie Gefällstrecken mit Kopfsteinpflaster und unübersichtliche Kurven waren Schwerpunkte dieser Unfälle.

Als deren wichtigste Ursachen mussten wiederum den Witterungsbedingungen nicht angepasste Geschwindigkeiten, die oft fehlende oder unvollständig vorhandene Winterausrüstungen sowie der zu geringe Sicherheitsabstand zwischen den Fahrzeugen registriert werden.

1. Die Ursache des Unfalls war das Überschreiten der Geschwindigkeit.
2. Schwerpunkte der Unfälle waren zahlreiche Kurven und Gefällstrecken.
3. Das Abkommen von der Fahrbahn wurde zur Ursache des Verkehrsunfalls.
4. Man registrierte als Ursache des Unfalls den geringeren Abstand zwischen den Fahrzeugen.

20 Lesen und übersetzen Sie mit verteilten Rollen den folgenden Dialog über die Straßenverkehrsregeln.

In der Fahrschule

Handelnde Personen: Meister (M.), Fahrschüler (F.)

M.: Wie viel Kilometer pro Stunde beträgt die Höchstgeschwindigkeit innerhalb geschlossener Ortschaft?

F.: Höchstgeschwindigkeit innerhalb geschlossener Ortschaften beträgt 60 km pro Stunde.

M.: Wie viel Kilometer beträgt die Höchstgeschwindigkeit auf Autobahnen?

F.: Sie beträgt 90 km pro Stunde.

M.: Wonach richtet sich die Vorfahrt bei gleichwertigen Straßen?

F.: Die Vorfahrt bei gleichwertigen Straßen richtet sich nach der «Wertigkeit» der Fahrzeuge: Straßenbahnen und Omnibusse haben Vorfahrt vor anderen Fahrzeugen. Kraftfahrzeuge haben wiederum Vorfahrt vor Fuhrwerken und Fahrrädern.

M.: Welche Regel gilt bei «gleichrangigen» Fahrzeugen auf gleichrangigen Straßen hinsichtlich der Vorfahrt?

F.: Bei gleichrangigen Fahrzeugen auf gleichrangigen Straßen gilt die Regel «Rechts vor links».

Texte für Privatlektüre

Informieren Sie sich. Lesen Sie die folgenden Texte für sich, dann antworten Sie auf die Fragen (Aufgaben 1) und arbeiten Sie an der Übersetzung der Wörter und Wortgruppen der Aufgaben 2

Text 1. Unfallstatistik und die Ursachen der Straßenverkehrsunfälle

1. 1. Was ist das Auto heute in vielen Ländern? 2. Wie sind die Vorteile und die Nachteile dieses Verkehrsmittels? 3. Wie ist die Unfallstatistik in unserem Lande innerhalb von 4 Monaten des laufenden Jahres? 4. Weswegen passieren die Unfälle?

Das Auto ist heute in vielen Ländern ein Massenverkehrsmittel. Während der letzten zwanzig Jahre hat sich die Zahl der Autos in Russland verdoppelt. Es gibt 30 Millionen Autos in Russland, von ihnen sind 16 Millionen Autos Personenwagen. Heutzutage kommen auf 1000 Russen 120 Autos. Aber es ist nicht so viel im Vergleich zu Deutschland. Mit dem Auto kann man zu jeder Zeit überall hinkommen. Doch dieses ideale Verkehrsmittel schafft heute durch seine Belastung der Umwelt große Probleme und auch wegen der großen Zahl der Autos gibt es viele Unfälle. Die Statistik spricht von Massenunfällen auf der Autobahn und auf städtischen Straßen. Die Unfälle passieren nicht nur wegen der Fehler der Fahrer, sondern auch wegen der Fußgänger. Das ist ein Problem sowohl für Russland als auch für Deutschland.

Innerhalb von 4 Monaten des laufenden Jahres kam es in der Russischen Föderation zu 41356 Straßenverkehrsunfällen, bei denen 5624 Menschen ums Leben gekommen sind und 50488 Menschen schwer verletzt wurden. 3662 Straßenverkehrsunfälle sind Unfälle mit der Beteiligung von Kindern. Dabei kamen 142 Kinder ums Leben. 3766 Kinder erlitten schwere Verletzungen.

Die Hauptverstöße der Fahrer sind verschiedenartig. Ursache von 711 Straßenverkehrsunfällen war Geschwindigkeitsüberhöhung. 8369 Straßenverkehrsunfälle sind Folge unpassender Geschwindigkeit im Rahmen konkreter Umstände, 4392 passierten wegen der Fahrt auf der Gegenseite und 3904 wurden durch Verstöße gegen die Vorfahrtsregeln an Kreuzungen verursacht. Die Hauptverstöße der Fußgänger passierten wegen Straßenüberquerung am falschen Ort oder wegen unerwarteten Ausrutschens auf der Fahrbahn.

2 Schlagen Sie im Wörterbuch nach, wenn es nötig ist. Wie übersetzt man die folgenden Wörter und Wortgruppen ins Russische?

eine Belastung der Umwelt; Probleme schaffen; Massenunfälle auf der Autobahn und auf städtischen Straßen; wegen der Fehler des Fahrer passieren; das laufende Jahr; ums Leben kommen; schwer verletzt werden; Unfälle mit der Beteiligung von Kindern; Geschwindigkeitsüberhöhung; unpassende Geschwindigkeit im Rahmen konkreter Umstände; die Fahrt auf der Gegenseite; Verstöße gegen die Vorfahrtsregeln an Kreuzungen; Straßenüberquerung am falschen Ort; unerwartetes Ausrutschen auf der Fahrbahn

Text 2. Straßenverkehrsdelikte

1. 1. Was gehört zu den Straßenverkehrstaten? 2. Welche Arten der Gefährdung des Straßenverkehrs sind Ihnen bekannt? 3. Welche Delikte haben im Straßenverkehr eine große Verbreitung? 4. Welche Furcht ist in der Bevölkerung? 5. Wieswegen ist man in erster Linie besorgt? 6. Was gehört zur Sanktionspraxis bei Alkoholdelikten im Straßenverkehr und bei Vergehen im Straßenverkehr ohne Alkoholeinfluss?

Zu den Straßenverkehrstaten gehören einerseits die typischen Verletzungen von Straßenverkehrsnormen wie Gefährdung des Straßenverkehrs durch Fahruntüchtigkeit infolge des Konsums von Alkohol oder anderen berauschenden Mitteln oder durch rücksichtslose Verstöße gegen die „sieben Todsünden“ des Straßenverkehrs (z. B. das Fahren entgegen der Fahrtrichtung auf Autobahnen bzw. das falsche Überholen etc.) sowie die Trunkenheit im Verkehr als abstrakte Gefährdung und das Fahren ohne Fahrerlaubnis. Andererseits gehören dazu auch Delikte, die nicht auf den Straßenverkehr beschränkt sind, allerdings dort eine große Verbreitung haben, wie Nötigung durch Drohung oder mit Gewalt z. B. durch dichtes Auffahren und intensiven Einsatz der Lichthupe, ferner die fahrlässige Körperverletzung und die fahrlässige Tötung.

In der Bevölkerung ist die Furcht, Opfer eines Verkehrsunfalls zu werden. Sie ist teilweise sogar stärker verbreitet als die Angst, Opfer einer anderen Straftat zu werden. In erster Linie ist man wegen schwerer eigener Verletzungen oder wegen des Todes nahe stehender Menschen besorgt.

Zur Sanktionspraxis bei Alkoholdelikten im Straßenverkehr gehört der Fahrerlaubnisentzug bzw. bei fehlender Fahrerlaubnis eine Sperre gegen die (Wieder-)Erteilung. Bei Vergehen im Straßenverkehr ohne Alkoholeinfluss wird als besondere zusätzliche Sanktion die Nebenstrafe des Fahrverbotes angewendet.

2. Schlagen Sie im Wörterbuch nach, wenn es nötig ist. Wie übersetzt man die folgenden Wörter und Wortgruppen ins Russische?

die typischen Verletzungen von Straßenverkehrsnormen; Gefährdung des Straßenverkehrs; Fahruntüchtigkeit infolge des Konsums von Alkohol oder anderen berauschenden Mitteln; Fahruntüchtigkeit durch rücksichtslose Verstöße gegen die „sieben Todsünden“ des Straßenverkehrs; das Fahren entgegen der Fahrtrichtung auf Autobahnen; das falsche Überholen; die Trunkenheit im Verkehr als abstrakte Gefährdung; das Fahren ohne Fahrerlaubnis; Nötigung durch Drohung oder mit Gewalt; Nötigung durch dichtes Auffahren und intensiven Einsatz der Lichthupe; die fahrlässige Körperverletzung; die fahrlässige Tötung; die Sanktionspraxis bei Alkoholdelikten im Straßenverkehr; Fahrerlaubnisentzug bzw. bei fehlender Fahrerlaubnis eine Sperre gegen die (Wieder-)Erteilung; die Nebenstrafe des Fahrverbotes

Text 3. Aus der Straßenverkehrsordnung der Russischen Föderation (RF)

1. 1. Worum handelt es sich in diesem Text? 2. Für wen sind diese Regeln bestimmt? 3. Was muss der Fahrer während der Fahrt genau beachten? 4. Wonach hat sich der Kraftfahrer bei der Wahl der Fahrgeschwindigkeit zu richten? 5. Welches Verkehrsmittel hat an allen Kreuzungen von Straßen gleicher Bedeutung hat – unabhängig von der Fahrtrichtung – Vorfahrtsrecht?

1. Ein Kraftfahrer, der auf dem Hoheitsgebiet der RF ein Transportmittel lenkt, muss im Besitz eines internationalen Führerscheins oder einer russischsprachigen Einlage zum nationalen Führerschein sowie der Wagenzulassungspapiere sein.

2. Personenwagen oder Autobus müssen gemäß der internationalen Straßenverkehrs-Konvention mit dem Nummernschild und dem Kennzeichen des betreffenden Landes versehen sein.

3. Auf sämtlichen Straßen der RF herrscht Rechtsverkehr. Wenn die rechte Reihe frei ist, darf nicht in der linken gefahren werden.

4. Der Fahrer hat sein Fahrzeug in technisch einwandfreiem Zustand zu halten. Besonderes Augenmerk ist auf die Zuverlässigkeit der Bremsen, der Lenkung, der Reifen, der Scheinwerfer und der Stopplichter zu richten.

5. Der Fahrer hat seinen Wagen so zu lenken, dass für andere Verkehrsteilnehmer keine Gefahr entsteht. Er darf den Verkehr nicht behindern, muss aufmerksam sein und sich an seine Fahrroute halten.

6. Während der Fahrt muss der Fahrer genau alle Verkehrszeichen, Hinweisschilder und Signale der Verkehrsampeln beachten. Er hat die Anweisungen der für die Verkehrsregelung zuständigen Personen, in Uniform und in Zivil, wenn sie eine Armbinde und Regulierstock tragen, zu befolgen.

7. Beabsichtigt der Fahrer, abzubiegen, zu wenden, zu überholen oder ein sonstiges Manöver durchzuführen, so hat er mindestens fünf Sekunden vorher den Winker zu betätigen.

8. Das Hupen ist nur außerhalb der Städte und Ortschaften erlaubt. Eine Ausnahme von dieser Regel ist lediglich im äußersten Notfall oder bei dichtem Nebel zugelassen.

9. Der Fahrer hat Schallsignale der Spezialfahrzeuge (Feuerwehr, Rettung usw.) zu beachten und ihnen die Fahrbahn frei zu machen.

10. Bei der Wahl der Fahrgeschwindigkeit hat sich der Kraftfahrer nach den Straßen- und Sichtverhältnissen sowie nach der Verkehrsfrequenz zu richten. Bei Gefahr hat er die Geschwindigkeit herabzusetzen oder zu stoppen.

In Städten und Ortschaften ist die zulässige Höchstgeschwindigkeit 60 km/h.

11. Beim Überholen darf die Gegenbahn nicht befahren werden. Auf Kreuzungen und an Fußgängerübergängen sowie an Stellen, vor denen ein Warnzeichen steht, ist das Überholen verboten.

12. Es ist verboten, an der linken Straßenseite zu halten, mit Ausnahme von Straßen, auf denen der Verkehr in jeder Richtung nur in einer Reihe möglich ist.

13. An Kreuzungen, auf denen der Verkehr nicht geregelt wird, haben Verkehrsmittel auf der Hauptstraße Vorfahrtsrecht.

Wenn sich zwei Straßen gleicher Bedeutung kreuzen, haben Verkehrsmittel Vorfahrt, die von rechts kommen.

14. An allen Kreuzungen von Straßen gleicher Bedeutung hat die Straßenbahn – unabhängig von der Fahrrichtung – Vorfahrtsrecht.

15. Wenn eine Verkehrsampel vorhanden ist, ist die Fahrt in jeder Richtung nur bei grünem Licht gestattet.

Wenn der Fahrer abbiegen will, haben Fußgänger, wenn sie bei grünem Licht

über die Straße gehen, den Vortritt.

16. Hat die Verkehrsampel ein zusätzliches Auge, so ist das Abbiegen nur dann gestattet, wenn dieses grüne Licht eingeschaltet ist. Man wartet es an der Stopplinie ab.

17. Beim Abbiegen und beim Wenden haben die Fahrzeuge Vorfahrt, die in Gegenrichtung oder in derselben Richtung wie das eigene Fahrzeug fahren, sowie Fahrzeuge, die aus der Gegenrichtung nach rechts abbiegen.

2 Schlagen Sie im Wörterbuch nach, wenn es nötig ist. Wie übersetzt man die folgenden Wörter und Wortgruppen ins Russische?

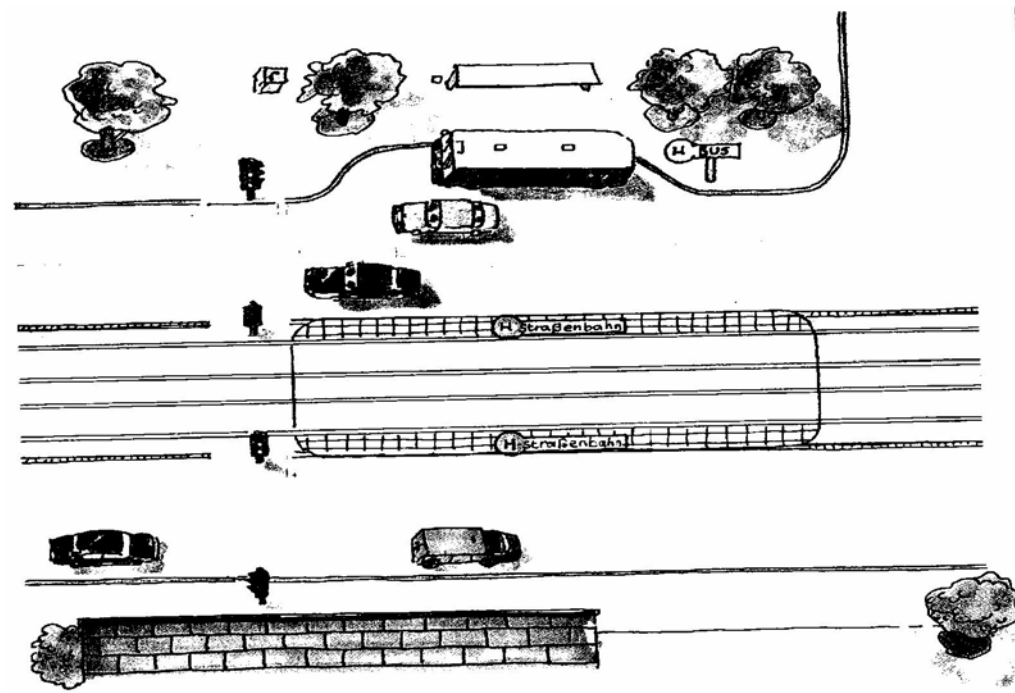
die Straßenverkehrsordnung; auf dem Hoheitsgebiet; im Besitz eines internationalen Führerscheins oder einer russischsprachigen Einlage zum nationalen Führerschein sowie der Wagenzulassungspapiere sein; gemäß der internationalen Straßenverkehrs-Konvention; versehen sein mit dem Nummernschild und dem Kennzeichen des betreffenden Landes; Rechtsverkehr; das Fahrzeug in technisch einwandfreiem Zustand halten; auf die Zuverlässigkeit der Bremsen, der Lenkung, der Reifen, der Scheinwerfer und der Stopplichter besonderes Augenmerk richten

Verkehrsordnungsverletzungen

1. Lesen und übersetzen Sie den folgenden Text. Beantworten Sie dann die folgende Frage: 1. Was ist die Ursache des Verkehrsunfalls?

Text 1. Ein Verkehrsunfall

Rene hat heute ausnahmsweise nur fünf Stunden Unterricht. Herr Huber, der Biologielehrer, ist krank. „Prima, dann können wir uns ja schon früher im Hallenbad treffen“, meint Verena. Sie geht mit Rene, Doris und Kathi zur Haltestelle. Die vier fahren normalerweise gemeinsam mit der Straßenbahn nach Hause, deshalb gehen sie zur Straßenbahnhaltestelle in der Witzelstraße. Rene und Verena können aber auch mit dem Bus fahren, der auf der gegenüberliegenden Straßenseite hält. Warum brauchen sie kaum zu warten



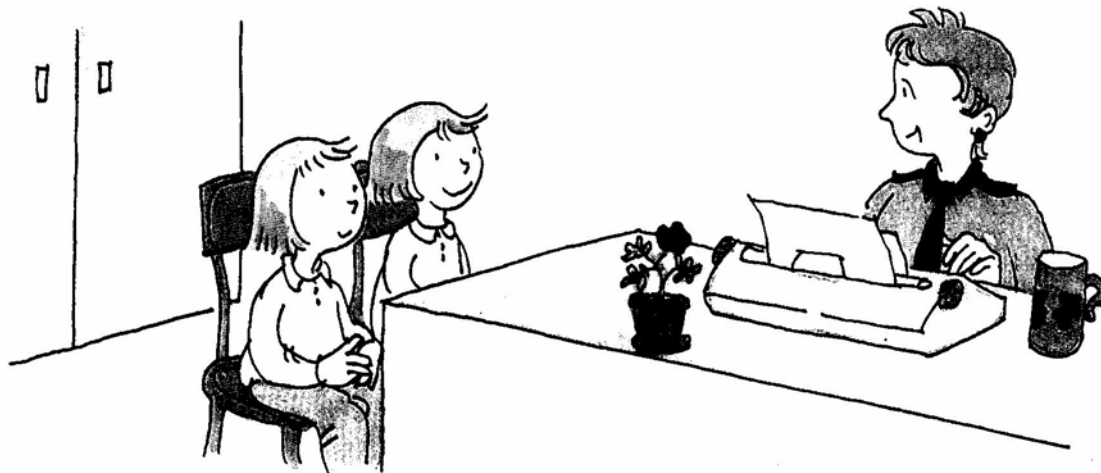
Heute wollen die beiden schnell nach Hause. Glücklicherweise brauchen sie kaum zu warten, da biegt gerade ein Bus um die Ecke und fährt in die Haltestelle ein. Verena rennt bis zur Straßeninsel. Obwohl die Ampel Rot zeigt, saust (мчится как ветер) Rene hinterher.

Rene berichtet später: „Die Ampel war immer noch auf Rot, und dann ist Verena vorgerannt, von der Insel auf die andere Straßenseite, wo die Bushaltestelle ist; dann bin ich nachgerannt. Und dann kam ein Auto, das bremste; und schräg dahinter, auf einer anderen Fahrbahn, kam ein anderes, das hat mich nicht gesehen, dann bin ich davongerannt, es hat, ich glaub', ich bin auf die Motorhaube geschleudert worden und dann ein kleines Stück auf dem Auto mitgefahren - so genau weiß ich das nicht mehr - und dann nachher wieder runter gefallen. Also, als ich über die Straße gerannt bin und die Autos da ankamen, da ... und als mich das Auto erwisch hat, da war alles wie in einem Traum, der nicht richtig wahr ist. Ich bin auf den Gehsteig oder auf den Straßenrand geschleudert worden. Und dann bin ich ins Krankenhaus gekommen, ich hatte eine Gehirnerschütterung und ein paar Prellungen (ушибы).“

2 Beantworten Sie weitere Fragen zum Text.

1. Worum handelt es sich in diesem Text? 2. Wer sind die handelnden Personen? 3. Warum können die Schüler an diesem Tag etwas früher zu Hause sein? 4. Womit kann jedes Kind nach Hause fahren? 5. Warum brauchen sie kaum zu warten? 6. Trotz welchem Umstand rennt Rene hinter Verena zur Straßeninsel. 7. Warum musste der Junge ins Krankenhaus kommen? 8. Wie schätzen Sie sein Verhalten ein?

3 Rene hat den Text mündlich erzählt. Woran merken Sie das?



4 Lesen Sie das folgende Gespräch laut und übersetzen Sie ihn. Verteilen Sie zuerst die Rollen der Leser und der Dolmetscher (переводчиков).

Weil Doris und Kathi den Unfall beobachtet haben, werden sie später von einer Polizistin befragt.

Machen Sie sich mit dem Gespräch bekannt!

Polizistin: Zuerst möchte ich von euch wissen, **wann** der Unfall passiert ist.

Doris: Das war am Freitag, dem 13., nach der fünften Stunde.

Kathi: Wir waren ungefähr 15 Minuten vor 1 Uhr an der Haltestelle.

Polizistin: **Wo** war das genau?

Kathi: Es war an der Bus- und Straßenbahnhaltestelle Witzelstraße.

Doris: Dort hat Rene den Unfall gehabt.

Polizistin: Sag mir bitte ausführlich, **wer** beteiligt war und **was** genau passiert ist.

Doris: Als der Bus kam, ist Verena über die Straße gelaufen. Rene ist hinterher gerannt, als das Auto kam. Der Autofahrer hat Rene angefahren.

Polizistin: **Warum** und **wie** ist das denn passiert?

Kathi: Die Fußgängerampel zeigte Rot, der Autofahrer hatte Grün. Weil die beiden so plötzlich losgerannt sind, konnte er nicht mehr bremsen.

5 Das kurze Gespräch zwischen Doris, Kathi und der Polizistin gibt das Geschehen genauer und geordneter wieder als Renes Erzählung. Mit welchen Fragen erreicht die Polizistin, dass die Mädchen übersichtlich und umfassend von dem Unfall berichten? Sammeln Sie die Fragepronomen an der Tafel, übertragen Sie diese in Ihre Hefte. Ein Bericht wird umfassend und übersichtlich durch die Beantwortung der Fragepronomen. Setzen Sie bitte diese Reihe fort!

(1) wo (Ort); (2) wann (...); 3)... ; (4)... ; (5)... ; (6)...

6 Die Antworten der Mädchen in dem Gespräch mit der Polizistin passen besser zu einem Bericht als Renes Art zu erzählen. Vergleichen Sie:

Rene: ... als mich das Auto erwischt hat ..

Doris: Der Autofahrer hat Rene angefahren.

7 Der folgende Unfall ist auch mündlich erzählt worden. Formulieren Sie die Sätze so um, dass sie besser zu einem Bericht passen. Lassen Sie überflüssige oder unpassende Informationen gleich weg. Vergleichen Sie die Zeitform der Prädikate (сказуемых) der mündlichen Erzählung und des Berichts!

Mündlich erzählt wurde: (Perfekt)	Diese Formulierung passt zu einem Bericht: (Imperfekt / Präteritum)
1. Am Montag sind einige Kinder mit ihren Skateboards mitten auf der Straße herumgedüst (катаются).	Am Montag fuhren . . .
2. Plötzlich sind die Kinder auf ihren Brettern um die Ecke gesaust (сворачивают на большой скорости).	
3. Ein Auto von vorne hat blitzschnell das Steuer herumgerissen, um nicht hinein zu fahren.	
4. Allerdings ist es mit Karacho (на большой скорости) gegen eine Laterne geknallt.	
5. Ein Passant hat die Geschichte gesehen und gejammert, weil das schöne Auto hin war.	
6. Mit Tatütata ist die Polizei herbeigebraust und hat den Unfall aufgenommen.	



7. Der Autofahrer hat Glück im Unglück gehabt. Er hat sich überhaupt nicht verletzt.



8 Alle Unfälle, die in der Schule oder auf dem Schulweg passieren, werden auch noch von der Schule bei der Unfallversicherung gemeldet. Die Schulsekretärin oder der Lehrer muss ein Formular ausfüllen; in das Formular tippt sie den Bericht des verunglückten Schülers / der verunglückten Schülerin.

9 Rene muss auch einen Bericht schreiben, den die Schulsekretärin an die Unfallversicherung weitergeben kann. Machen Sie das für Rene! In welcher Zeitform soll der Bericht geschrieben werden? Fangen Sie so an:

Am 13. (dieses Monats) hatte ich...

Verkehrsunfallaufnahme

1 Vervollständigen Sie Ihre Kenntnis der Fachlexik (Sieh Seiten 5 – 8). Lernen Sie die Wörter und Wortgruppen, die Ihnen noch unbekannt sind, auswendig.

1. die Verkehrsunfallaufnahme – расследование ДТП
2. der Unfallbeteiligte – участник ДТП
3. die Unfallstelle = Unfallort – место ДТП
4. die Unfallflucht – побег с места ДТП
5. der Unfallverursacher – виновник ДТП
6. der Kotflügel – крыло автомобиля
7. die Stoßstange – бампер
8. der Schaden (Personenschaden, Sachschaden) – ущерб (вред причиненный лицу, материальный ущерб)
9. die Beschädigung – повреждение
10. die Eindellung – вмятина
11. den Notarztwagen rufen – вызвать скорую помощь
12. der Verletzte – раненый
13. der Geschädigte – потерпевший
14. Personalien aufnehmen (feststellen) – установить личные данные
15. absichern – охранять
16. den Strafantrag stellen – подавать жалобу
17. die Wetterverhältnisse – погодные условия
18. der Zustand der Straße (des Parkplatzes) – состояние дороги (автостоянки)
19. verursachen – вызывать, являться причиной
20. warnen – сделать предупреждение
21. die Geldstrafe (das Verwarnungsgeld) – денежный штраф

2 Finden Sie für die deutschen Wörter entsprechende russische Äquivalente.

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. der Verkehrsteilnehmer | a. Задняя часть автомобиля |
| 2. die Verkehrsunfallaufnahme | b. Денежный штраф |
| 3. der Unfallbeteiligte | c. Зафиксировать личные данные |
| 4. die Unfallstelle | d. Участник дорожного движения |
| 5. die Unfallflucht | e. Расследование ДТП |
| 6. der Unfallverursacher | f. Подать заявление о совершении преступления |
| 7. das Verwarnungsgeld | g. Участник ДТП |
| 8. das Heck | h. Побег с места ДТП |
| 9. der Kotflügel | i. Виновник ДТП |
| 10. die Stoßstange | j. Крыло автомобиля |
| 11. Personalien aufnehmen | k. Бампер |
| 12. den Strafantrag stellen | l. Место ДТП |
| 13. die Beschädigung | m. повреждение |

3 Bilden und übersetzen Sie die Komposita.

Verkehr(s) +	Mittel Unfall Unfallstatistik Teilnehmer Verstoß	Unfall (s) +	Ursache Folge Formular Flüchtiger Umstände Zeitpunkt Be- teiligter	Sach(e) Person(en) Gesundheit(s) Vermögen(s) + Schaden
-----------------	--	-----------------	--	--

4 Bilden Sie Substantive mit dem Artikel „der“ von Partizipien I und II und Adjektiven. Merken Sie sich die Übersetzung der Substantivierten Partizipien.

Muster: dienst habend – der Diensthabende (дежурный)
vorbestraft - der Vorbestrafte (ранее судимый)
angehörig - der Angehörige (сотрудник)

verletzt, geschädigt, beteiligt, unfallflüchtig, verdächtig, rauschgiftsüchtig, festgenommen, sachverständig

5 Ordnen Sie folgende Wörter in sinnverwandte Wortgruppen.

das Fahrzeug	die Behörde
der Schaden	die Personalien
der Teilnehmer	der PKW
das Auto	die Angaben
der LKW	fahren (gegen + Akk.)
die Beschädigung	der Geschädigte
Anfahren	herbeiführen
der Verletzte	der Dienst
der Beteiligte	der Verstoß (gegen die Verkehrsregeln)
auffahren (auf + Akk.)	der Wagen
verursachen	die Verletzung (der Verkehrsregeln)

6 Lesen Sie den Text 1 ein Mal für sich. Antworten Sie auf die Frage: Worum

handelt es sich in diesem Text?

Text 1.

Die Polizei erhält eine Meldung, dass ein Verkehrsunfall passiert ist. Ein PKW ist auf einen anderen PKW aufgefahren. Der Fahrer des ersten PKW ist verletzt. Er sitzt noch in seinem Wagen und stöhnt. Er scheint einen Schock zu haben, da er nicht ansprechbar ist. Seine Frau ist unverletzt. Der Notarzt ist sofort über Funk gerufen. Er kommt wenige Minuten später. Der Verletzte und seine Frau werden ins nächste Krankenhaus gebracht. Dort werden seine Personalien aufgenommen. Die Unfallstelle ist abgesichert. Die Unfallbeteiligten werden vernommen. Der Fahrer des ersten PKW wird als Zeuge befragt und darauf hingewiesen (ему было указано на то), dass er als Zeuge die Wahrheit sagen muss, oder die Antwort verweigern darf, wenn er sich damit der Gefahr aussetzt, dass gegen ihn wegen einer Straftat oder Ordnungswidrigkeit ermittelt werden muss (в случае, если возникнет опасность начала расследования в отношении него). Nachdem der Fahrer vollständige Angaben zu seiner Person gemacht hat, erzählt er, wie sich der Unfall ereignet hat:

Auf der Straße kurz vor der Stadt wurde der Verkehr immer dichter. Er fuhr in einer Schlange mit ca. 35 – 40 km/h. Als die Ampel vor der Brücke von grün auf rot umschaltete, musste er abbremsen und kam hinter einem gelben Ford zum Stehen. In diesem Augenblick verspürte er einen Aufprall auf das Heck seines PKW (он почувствовал, что в него сзади врезалась машина). Er wurde nach hinten gegen die Nackenstütze geschleudert (он ударился о подголовник), verspürte sofort einen stechenden Schmerz im Nacken und konnte sich kaum bewegen. Aufgrund seiner Verletzung wird dieser Verkehrsunfall als „Unfall mit Personenschaden“ bezeichnet. Die Unterlagen werden an die Staatsanwaltschaft weitergeleitet. Der Verletzte kann gegen den Unfallverursacher innerhalb von 3 Monaten entweder einen Strafantrag stellen oder auf dieses Recht verzichten.

℥ Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Um was für einen Verkehrsunfall handelt es sich in diesem Text?
2. Wie ist der Gesundheitszustand des Fahrers vom ersten PKW?
3. Auf welche Weise wird dem Verletzten die ärztliche Hilfe geleistet?
4. Welche Maßnahmen werden von der Polizei am Unfallort unternommen?
5. Worauf wird dem Fahrer des ersten PKW hingewiesen, bevor er als Zeuge befragt wird?
6. Was erzählt der Zeuge von dem erlebten Verkehrsunfall?
7. Wie wird dieser Verkehrsunfall aus der kriminalistischen Sicht bezeichnet?
8. Welche Rechtsfolgen kann der Verkehrsunfall haben?

℥ Sehen Sie den Text 1 noch ein Mal durch. Wie würden Sie den Text betiteln, wählen Sie a), b); c) oder schlagen Sie etwas Anderes vor.

- a) Unfall mit Personenschaden;
- b) ein Verkehrsunfall;
- c) Maßnahmen der Polizei am Unfallort

9 Lesen Sie den Text 2 ein Mal für sich. Antworten Sie auf die Frage: Worum handelt es sich in diesem Text?

Text 2

Ein Hotelgast beobachtet, wie ein anderes Fahrzeug beim Ausparken gegen seinen PKW fährt und wegfährt. Er geht zur nächsten Polizeidienststelle und bittet um Hilfe. Er erzählt Folgendes:

Ich kam aus meinem Hotel, um mein Gepäck aus dem Auto zu holen. Mein Auto stand auf dem Hotelparkplatz. Da ist eine Frau gegen mein Auto gefahren. Sie ist einfach weggefahren. Die Frau saß in einem weißen Opel Kadett und knallte gegen meinen rechten Kotflügel. Die Fahrerin drehte sich um, bemerkte den Schaden, blieb jedoch nicht stehen, sondern fuhr vom Parkplatz nach links weg.

Bei der Spurensuche stellten die Polizeibeamten am Fahrzeug des Hotelgasts folgende Beschädigungen fest:

- faustgroße Eindellung am Kotflügel vorne rechts mit weißen Lackspuren
- Kratzer und Eindellungen an der Stoßstange vorne rechts

Die Beamten machten einige Fotos und sicherten die Lackspuren. Sie schätzten den Schaden auf ca. 1000 Euro. Beim Ausfüllen des Unfallformulars tauchten noch folgende Fragen auf:

- ob andere Personen den Unfall beobachtet hatten;
- ob die Frau allein im Fahrzeug und möglicherweise alkoholisiert war.

Weiter wurden Wetterverhältnisse und Zustand des Parkplatzes zum Unfallzeitpunkt geklärt. Die Sonne schien nicht, aber es war trocken. Der Parkplatz war gepflastert.

Nachdem das Unfallformular ausgefüllt war, sagte der Polizeibeamte, dass die Polizei den Geschädigten informiert, falls die Unfallflüchtige ermittelt wird.

10 Sehen Sie den Text 2 noch ein Mal durch. Wie würden Sie den Text betiteln, wählen Sie a), b); c) oder schlagen Sie etwas Anderes vor.

a)

- a) das Verhalten der schuldigen Fahrerin
- b) Unfallflucht
- c) die Spurensuche der Polizeibeamten am Fahrzeug des Hotelgasts

b) Bereiten Sie eine Unterhaltung über einen Verkehrsunfall nach folgendem Plan vor.

1. Sachverhalt;
2. die Beschädigungen am Fahrzeug;
3. Ausfüllen des Protokolls (die am Unfall beteiligten Personen, Gesundheitszustand der Fahrerin, Zustand des Parkplatzes, Wetterverhältnisse)
4. In welchem Fall und wovon wird der Geschädigte von der Polizei informiert?

11. Beantworten Sie Fragen zum Text 2.

1. Was erzählt ein Hotelgast von dem Verkehrsunfall, den er beobachtet hat?
2. Wie verhielt sich die schuldige Fahrerin?
3. Was stellten die Polizeibeamten bei der Spurensuche fest?
4. Welche Fragen tauchten beim Ausfüllen des Unfallformulars auf?
5. Welche Unfallumstände wurden noch geklärt?

12 Lesen Sie den Text 3 ein Mal für sich. Antworten Sie auf die Frage: Worum handelt es sich in diesem Text?

Text 3. Die Pflichten der Polizei bei Verkehrsunfällen

Die Polizei hat die Pflicht über Unfälle zu melden, bei denen infolge des Fahrverkehrs Personen getötet oder verletzt oder Sachschäden verursacht worden sind. Solche Unfälle müssen für die Statistik erfasst werden. Als Regel sind folgende Angaben zu melden:

- a) Art, Ort und Zeit des Unfalls,
- b) die beteiligten Verkehrsteilnehmer und Verkehrsmittel,
- c) die polizeilich festgestellten unmittelbaren Unfallursachen und die Unfallumstände,
- d) die Feststellung, ob die Fahrzeuginsassen angeschnallt waren,
- e) die Unfallfolgen.

Bei allen anderen Unfällen werden folgende Angaben gemeldet:

- a) Ort des Unfalls,
- b) die am Unfall beteiligten Verkehrsteilnehmer und Verkehrsmittel,
- c) die Höhe des entstandenen Sachschadens.

Dabei ist die Ursache, die zu dem Unfall geführt hat, für die Polizei bedeutsam. Die meisten Verkehrsunfälle werden durch das Fehlverhalten von Verkehrsteilnehmern verursacht. Sie werden durch Straftaten oder Ordnungswidrigkeiten herbeigeführt oder von ihnen begleitet. Gemäß §163 StPO haben die Behörden und Beamten des Polizeidienstes Straftaten zu erforschen und alle Anordnungen zu treffen, um die Verdunkelung der Sache zu verhüten. Wenn bei einem Verkehrsunfall eine Straftat begangen worden ist, so ist die Polizei aufgrund des §163 StPO verpflichtet, zur Verfolgung der Straftat einen Bericht zu erstatten.

Verkehrsordnungswidrigkeiten sind von der Polizei gemäß §53 OwiG zu erforschen, was bedeutet, dass nicht unbedingt angezeigt werden muss (не обязательно писать донесение). Der Verursacher kann bei bestimmten Verstößen entweder verwahrt werden oder Verwarnungsgeld zahlen.

13 Geben Sie die russischen Äquivalente für die Substantive mit Unfall- und Verkehr- als erste Komponente:

- a) der Unfall (несчастный случай), Straßenverkehrsunfall, Verkehrsunfallstatistik, Unfallursachen, Unfallumstände, Unfallfolgen
- b) der Verkehr (дорожное движение), Verkehrsunfall, Verkehrsmittel, Verkehrsteilnehmer, Verkehrsordnung, Verkehrsordnungswidrigkeit

14 Suchen Sie im Text nach den Verben, die Wortverbindungen mit den folgenden Substantiven bilden:

Sachschäden, Verkehrsunfälle, Ordnungswidrigkeiten, Straftaten

15 Wie werden die Präpositionen (*предлоги*) in den folgenden Wortverbindungen übersetzt? aufgrund des § 163 StPO, gemäß § 53 OwiG

16 Was bedeutet die Partikel (*частича*) **zu** in Verbindung mit dem Infinitiv eines Vollverbs? Suchen Sie nach den Sätzen mit **zu** im Text und erklären Sie den Gebrauch der Partikel in jedem Satz.

17 Welche Konjunktionen (*союзы*) gibt es im Text? Zählen Sie auf und erklären Sie, was diese bedeuten.

18 Suchen Sie im Text nach den Konstruktionen „**haben / sein ... zu Infinitiv**“. Was drücken diese Konstruktionen aus? Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

19 Übersetzen Sie den Text schriftlich ins Russische.

20 Informieren Sie sich. Suchen Sie im Text die Antworten auf die folgenden Fragen heraus: 1. Welches Klassifikationsprinzip gibt es für die Verkehrsunfälle. 2. Wie sind die Hauptgruppen der Unfälle und ihre Rechtsfolgen?

Text 4. Polizeiliche Einteilung der Verkehrsunfälle

Verkehrsunfälle werden – je nach Folge und Ursache – in drei Unfallgruppen eingeteilt:

Gruppe A: Verkehrsordnungswidrigkeiten mit Sachschadensfolge, wenn der Schaden bei einem Beteiligten 150 Euro erreicht. Schäden an der Ladung zählen dabei mit (*при этом учитывается повреждение груза*).

Maßnahmen: Verwarnungen mit Verwarnungsgeld – die Höhe richtet sich nach der begangenen Ordnungswidrigkeit. Bei geringen Schäden kann auch eine Verwarnung ohne Verwarnungsgeld ausreichen.

Gruppe B: 1. Verkehrsordnungswidrigkeiten mit Sachschadensfolge, wenn der Schaden bei einem Beteiligten mindestens 1500 Euro beträgt;

2. Verkehrsordnungswidrigkeiten mit Personenschaden, wenn der Verkehrsunfall ohne erkennbare Beteiligung Dritter allein durch den Fahrer verursacht und nur dieser verletzt worden ist (Alleinunfall – *ДТП с одним участником*) – also auch dann, wenn neben dem Fahrer noch andere Personen, die unverletzt blieben, im Fahrzeug waren, es sei denn (*за исключением*), es liegt der Verdacht eines Verstoßes gegen §315c StGB vor.

Eine Beteiligung Dritter liegt **in diesem Sinne** nicht vor, wenn dieser zwar geschädigt worden ist, er aber nicht Teilnehmer am fließenden Straßenverkehr war (z.B. Beschädigung eines abgestellten Fahrzeuges oder eines Gartenzaunes).

Maßnahmen: Verkehrsunfallanzeige Blatt 1 und 2, dazu eventuell Handskizze und Fotos. Wenn dem Unfall ein geringfügiger Verkehrsverstoß zugrunde liegt, ist auch hier eine Verwarnung mit Verwarnungsgeld möglich. Sie ist auf Blatt 1 der Unfallanzeige zu vermerken.

Gruppe C: Verkehrsunfälle mit Personenschaden (ausgenommen Alleinunfälle);

Verkehrsunfälle mit Verkehrsstraftaten – insbesondere:

- a) Unerlaubtes Entfernen vom Unfallort;
- b) Unfälle mit Trunkenheit.

Maßnahmen: Verkehrsunfallanzeige Blatt 1, 2 und 3 – dazu i. d. R. Fotos und maßstabsgerechte Skizze.

21. Erzählen Sie über die polizeiliche Einteilung der Verkehrsunfälle.

22 Nennen Sie alle Ursachen, die zu einem Verkehrsunfall führen können. Gebrauchen Sie Perfekt Aktiv.

Muster: Ein Fahrer ist ... (falsch abbiegen) → Ein Fahrer ist falsch abgebogen.

Ein Fahrer ist ... (zu schnell fahren), (mit ungenügendem Sicherheitsabstand fahren), ...

Muster: Ein Fahrer hat ... (die Vorfahrt nicht beachten) → Ein Fahrer hat die Vorfahrt nicht beachtet.

Ein Fahrer hat ... (falsch ein anderes Auto überholen), (sich falsch gegenüber Fußgängern verhalten), ...

23 Nennen Sie die Unfallarten, die passieren können. Gebrauchen Sie das Perfekt Aktiv.

Muster: Ein Auto ... (einen Fußgänger anfahren). → Ein Auto hat einen Fußgänger angefahren.

Ein Auto ... (ein stehendes Auto anfahren), (mit einem entgegenkommen- den Wagen zusammenstoßen), ...

24 Informieren Sie sich. Suchen Sie im Text die Antworten auf die folgende Frage heraus: Was soll eine Strafanzeige enthalten?

Text 5. Inhalt einer Strafanzeige

Bei der Sachverhaltsschilderung sollte einleitend eine sehr kurze Zusammenfassung des strafrechtlich bedeutsamen Geschehnisses dargelegt werden.

Danach sollte dann chronologisch „von **vor** der Tat bis **nach** der Tat“ der Sachverhalt geschrieben werden.

Insgesamt muss die Anzeige Auskunft geben über:

Wer – hat eine Straftat begangen – Personalien, Anzahl der Täter, Personenbeschreibungen, Verdachtsmomente,

Was – wurde begangen – Fakten des objektiven Tatbestandes,

Wann – wurde die Tat begangen – Datum, Uhrzeit (in der Zeit von – bis),

Wo – wurde die Tat begangen – genaue Beschreibung des Tatortes (Straße, Hausnummer, Stockwerk, Boden, Keller, besondere Beschaffenheit des Ortes, Fundort = Tatort?),

Wie – wurde die Tat begangen – Schilderung des chronologischen Ablaufs der Tat, Arbeitsweise des Täters, Tatausführung, Weg des Täters zum, am und vom Tatort,

Womit – wurde die Tat begangen – Werkzeug, Waffe, Fahrzeug, Helfer usw.,

Warum – wurde die Tat begangen – subjektiver Tatbestand, Absicht, Vorsatz, Fahrlässigkeit, Motive – wenn bekannt (Notlage, Hass, Eifersucht, Rache, Verschleierung anderer Taten),

Welche – Beweismittel liegen vor – Tatspuren, Zeugen usw.

Die Reihenfolge der o. a. Punkte ist nicht zwingend. Diese so genannten „**Goldenen W**“ stellen nicht nur die erforderlichen Fakten des Anzeigeninhaltes dar, sie sollten zugleich ein Anhalt für die **(Fragen-) Ermittlungstätigkeit** eines jeder Beamten am Tatort sein.

Die Anzeige sollte auch aussagen, **welche** Maßnahmen durch die Polizei getroffen wurden und **welche** Benachrichtigungen durchgeführt wurden.

25 *Nennen Sie die deutschen Äquivalente für die folgenden Wortgruppen:*

- 1) при описании обстоятельства дела
- 2) нужно кратко изложить
- 3) события, важные для следствия
- 4) нужно описать обстоятельства дела хронологически
- 5) (заявление) должно содержать сведения (о) ...

26 *Vergleichen Sie die deutsche und die russische Versionen der Verkehrsvergehens-Anzeigen. Füllen Sie folgenden Vernehmungsbogen aus.*

**Verkehrsvergehens-Anzeige
Vernehmungsbogen**

Fahrzeughalter/Fahrer

-Familiennamen, Vorname _____

-Geburtsdatum, Geburtsort _____

-Wohnort (Straße und Hausnummer) _____

-Staatsangehörigkeit _____

-Familienstand _____

-Beruf, Monatliches Nettoeinkommen _____

Führerschein, Klasse ____ ausgestellt am _____ durch _____

Tatzeit _____

Tatort _____

Fahrzeugart (Hersteller, Typ, Baujahr, Kennzeichen) _____

Zeugen (Name, Vorname, Beruf, Anschrift), sonstige Beweismittel _____

Unfallart _____

(Zusammenstoß mit anderem Fahrzeug (seitlich in gleicher Richtung fährt, entgegen kommt), abbiegt, Aufprall auf Hindernis auf Fahrbahn, Abkommen von Fahrbahn nach rechts (nach links), Unfall anderer Art)

Charakteristik der Unfallstelle _____

(Kreuzung, Einmündung, Kurve, Steigung/Gefälle)

Besonderheiten der Unfallstelle _____

(unübersichtlich, Fußgängerübergang, Haltestelle)

Lichtverhältnisse _____

(Dämmerung, Dunkelheit, Straßenbeleuchtung (in Betrieb, außer Betrieb))

Straßenbefestigung _____

(Betonstraße, Schwarzdecke, Pflaster, unbefestigte Straße)

Straßenzustand _____

(trocken, nass, Glatteis, schadhafte Fahrbahn)

Witterung _____

(Regen, Schneefall/Hagel, Nebel/Dunst (Sicht: ca...), Sturm)

(Unterschrift)

Протокол ДТП

Владелец автомобиля/Водитель

-фамилия, имя _____

-дата и место рождения _____

-местожительство (улица, номер дома) _____

-гражданство _____

-семейное положение _____

-профессия, ежемесячный доход _____

Водительское удостоверение, категория _____ выдано _____ кем _____

Время совершения ДТП _____

Место совершения ДТП _____

Автомобиль (производитель, марка, модель; тип, год выпуска, регистрационный номер) _____

Свидетели (фамилия, имя, профессия, адрес), другие доказательства _____

Вид ДТП _____

(столкновение с другим ТС (двигался в том же направлении, двигался в противоположном напр.), делал поворот, наезд на препятствие на проезжей части, съезд с проезжей части вправо (влево), другое ДТП)

Характеристика места ДТП _____

(перекресток, примыкание второстепенной дороги к главной, поворот дороги, подъём/спуск)

Особенности места ДТП _____

(плохой обзор, пешеходный переход, остановка транспорта)

Видимость _____

(сумерки, темнота, освещение дороги (работающее, неработающее))

Дорожное покрытие _____

(бетонное, асфальтовое, булыжная мостовая, без покрытия)

Состояние дороги _____

(сухая, мокрая, гололед, поврежденное полотно проезжей части)

Погодные условия _____

(дождь, снегопад/град, туман/дымка (видимость около), ураган) _____

(подпись)

27. Lesen Sie folgende Dialoge vor.

A.

Handelnde Personen: Polizeibeamter Gebler (P.), Autofahrer Peter Fromm (F.)
Действующие лица: полицейский Геблер (П.), водитель Петер Фромм (В.)

P.: Guten Morgen. Wir führen eine Geschwindigkeitskontrolle durch. Sprechen Sie Deutsch?
П.: Доброе утро. Мы проводим скоростной контроль. Вы говорите по-немецки?

F.: Tut mir Leid, aber ich spreche kein Deutsch. Sprechen Sie Englisch?
В.: Сожалею, но я не говорю по-немецки. Вы говорите по-английски?

P.: Ja, ein bisschen. Wir haben Sie angehalten, weil Sie soeben die zulässige Höchstgeschwindigkeit überschritten haben.
П.: Да, немного. Мы остановили Вашу машину, так как вы только что превысили максимально допустимую скорость.

Nach den Verkehrsschildern dürfen Sie in diesem Bereich höchstens 60 km/h fahren. Wir haben aber 81 km/h gemessen.
Согласно дорожным знакам, на этом участке Вы должны ехать с максимальной скоростью 60 км/ч. Мы же зафиксировали скорость 81 км/ч.

Darf ich bitte Ihren Führerschein, die Fahrzeugscheine sowie Ihren Pass sehen?
Могу я видеть Ваши права, документы на машину и Ваш паспорт.

Das Überschreiten der zulässigen Höchstgeschwindigkeit ist eine Hauptunfallursache, deshalb messen wir hier die Geschwindigkeit.
Превышение максимально допустимой скорости является основной причиной ДТП, поэтому на этом участке мы фиксируем скорость.

F.: Wir sind im Urlaub in Deutschland und wollen nach Bernkastel fahren. Wie geht es jetzt weiter?
В.: Мы в Германии в отпуске и хотим ехать в Бернкастель. Что будет дальше?

P.: Ich erkläre Ihnen, was ich jetzt tun muss. Die Geschwindigkeitsüberschreitung ist ein Verstoß gegen die deutsche Straßenverkehrsordnung und stellt eine Ordnungswidrigkeit dar.
П.: Я объясню Вам, что я теперь обязан сделать. Превышение скорости является нарушением правил дорожного движения и является в Германии правонарушением

F.: Was kostet dieser Verstoß in Deutschland?
В.: Сколько я должен заплатить за данное правонарушение в Германии?

P.: Der Verwarnungsgeldkatalog sieht für eine Überschreitung in dieser Höhe ein Verwarnungsgeld von 40 Euro vor.
П.: В картотеке штрафов за данное превышение предусматривается штраф 40 евро.

B.

Handelnde Personen: Polizeibeamter Schmidt (P) und Herr Best (HB)

Der Polizeibeamte Schmidt wird zu einem Unfall gerufen. Ein PKW hat einen Unfall |
Полицейского Шмидта вызвали на |
ДТП. Один легковой автомобиль со-

nen anderen PKW angefahren. Zuerst wird die Unfallstelle abgesichert. Der Fahrer eines PKW ist verletzt. Der Notarzt wird sofort über Funk gerufen. Der Notarztwagen kommt wenige Minuten später. Nachdem die erste medizinische Hilfe geleistet worden ist, vernimmt der Polizeibeamte Schmidt den verletzten Fahrer.

P.: Guten Tag, sind Sie Herr Best?

НВ.: Ja, das bin ich.

P.: Ich bin Polizeihauptwachtmeister Schmidt und habe Ihren Unfall aufgenommen.

Können Sie bitte einige Fragen beantworten?

НВ.: Sie können mich ruhig fragen, aber ich fühle mich noch recht schwach.

P.: Wir haben festgestellt, dass Sie schuldlos an dem Unfall sind, deshalb befrage ich Sie als Zeugen und nicht als Beschuldigten.

Ich muss Sie darauf hinweisen, dass Sie nach deutschem Recht als Zeuge die Wahrheit sagen müssen.

Wir beginnen mit Ihren persönlichen Daten und den Daten zu Ihrem PKW.

Würden Sie mir bitte Ihren Führerschein und Ihren Fahrzeugschein geben?

НВ.: Hier bitte.

P.: Danke. Sie heißen Helmut Best, geboren am 06.08.1969 in Berlin? Sie wohnen in Hamburg, Goethe-Straße 6?

НВ.: Das ist richtig.

P.: Ihr PKW ist laut Kfz -Schein ein roter Mercedes mit dem amtlichen Kennzeichen НН 233 ЕА?

НВ.: Ja, das stimmt.

вершил наезд на другой. Сначала обеспечивается охрана места ДТП. Водитель одного из автомобилей ранен. По радию вызывается скорая помощь. Машина скорой помощи приезжает через несколько минут после вызова. После того как оказана первая медицинская помощь, полицейский Шмидт допрашивает пострадавшего водителя.

П.: Добрый день, Вы господин Бест?

Б.: Да, это я.

П.: Я – главный вахмистр полиции Шмидт и я расследую Ваше ДТП.

Вы можете ответить на некоторые вопросы?

Б.: Вы можете задавать мне вопросы, но я еще чувствую большую слабость.

П.: Мы установили, что Вы не виноваты в ДТП, поэтому я допрашиваю Вас как свидетеля, а не как обвиняемого.

Я должен довести до Вашего сведения, что по немецкому закону Вы обязаны говорить правду.

Мы начнем с выяснения Ваших личных данных и данных о Вашем автомобиле.

Не могли бы Вы дать мне Ваше водительское удостоверение и свидетельство о регистрации транспортного средства.

Б.: Пожалуйста.

П.: Спасибо. Итак, Вас зовут Гельмут Бест, Вы родились 06.08.1969 в Берлине? Вы живете в Берлине на улице Гете 6?

Б.: Совершенно верно.

П.: Ваш автомобиль в соответствии со свидетельством о регистрации это красный «Мерседес» с госномером НН 233 ЕА?

Б.: Да, это так.

P.: Erzählen Sie mir nun bitte, wie sich der Unfall ereignet hat?

HB: Ich fuhr in einer Schlange mit ca. 35-40 km/h.

Als die Ampel vor der Brücke von grün auf rot umschaltete, musste ich abbremsen und kam hinter einem weißen Ford zum Stehen.

In diesem Augenblick verspürte ich einen Aufprall auf das Heck meines PKW.

Ich verspürte sofort einen Schmerz im Nacken und konnte mich kaum bewegen.

Wie die Ärzte mir mitgeteilt haben, habe ich eine leichte Gehirnerschütterung und einen leichten Schock.

P.: Ihre Angaben stimmen mit denen des anderen Fahrers überein.

Er hat zugegeben, dass er nicht aufgepasst und nicht bemerkt hat, dass Sie abgebremst haben.

Er will den Unfall sofort seiner Versicherung mitteilen.

Aufgrund Ihrer Verletzung ist dies ein „Unfall mit Personenschaden“.

Wir werden ihn an die Staatsanwaltschaft Trier weiterleiten.

Gegen den Unfallgegner können Sie Strafantrag stellen, dazu haben Sie 3 Monate Zeit.

Sie können aber auch dieses Recht verzichten.

HB.: Vielen Dank, wenn ich noch Fragen habe, wende ich mich an Sie.

P.: Selbstverständlich, hier ist meine Karte. Auf Wiedersehen.

P.: Erzählen Sie mir nun bitte, wie sich der Unfall ereignet hat?

B.: Я ехал в ряду автомобилей со скоростью около 35-40 км/ч.

Когда светофор перед мостом переключился с зеленого на красный, я затормозил и остановился за белым «Фордом».

В этот момент я почувствовал удар в мой автомобиль сзади.

Одновременно я почувствовал боль в затылке и почти не смог двигаться.

Как мне сказали врачи, у меня легкое сотрясение мозга и небольшой шок.

P.: Ваши показания совпадают с показаниями другого водителя.

Он признался, что не следил за дорогой и не заметил, как Вы затормозили.

Он собирается сразу известить о ДТП свою страховую компанию.

Учитывая Ваше ранение, это ДТП квалифицируется как «ДТП с пострадавшим».

Мы передадим это дело в прокуратуру Трира.

Вы можете подать жалобу на виновника ДТП в течение 3 месяцев.

Но Вы также можете отказаться от этого права.

B.: Спасибо, если у меня еще возникнут вопросы, могу я обратиться к Вам?

P.: Конечно, вот моя визитная карточка. До свидания.

28 Finden Sie in der rechten Spalte die entsprechende Übersetzung folgender Wendungen.

1. Wir führen eine Geschwindigkeitskontrolle durch.

2. Wir haben Sie angehalten, weil

a. Превышение скорости является нарушением правил дорожного движения и является в Германии

Sie die zulässige Höchstgeschwindigkeit überschritten haben.

3. Sie dürfen in diesem Bereich höchstens 60 km/h fahren. Wir haben aber 81 km/h gemessen.

4. Darf ich bitte Ihren Führerschein, die Fahrzeugscheine sowie Ihren Pass sehen?

5. Die Geschwindigkeitsüberschreitung ist ein Verstoß gegen die deutsche Straßenverkehrsordnung und stellt eine Ordnungswidrigkeit dar.

6. Der Verwarnungsgeldkatalog sieht für eine Überschreitung in dieser Höhe ein Verwarnungsgeld von 40 Euro vor.

правонарушением

b. На этом участке Вы должны ехать с максимальной скоростью 60 км/ч. Мы же зафиксировали скорость 81 км/ч

c. В картотеке штрафов за данное превышение предусматривается штраф 40 евро.

d. Мы проводим скоростной контроль.

e. Мы остановили Вашу машину, так как вы превысили максимально допустимую скорость.

f. Могу я видеть Ваши права, документы на машину и Ваш паспорт.

29 Bereiten Sie eine Unterhaltung über einen Verkehrsunfall vor. Verwenden Sie folgende Fragen.

1. Wie sind Ihre persönlichen Daten?

2. Wie sind die Daten zu Ihrem PKW? (amtliches Kennzeichen, Fahrzeugart, Hersteller, Baujahr, Farbe)

3. Würden Sie mir bitte Ihren Führerschein und Ihren Fahrzeugschein geben?

4. Wann (wo, wie) hat sich der Unfall ereignet?

5. Haben Sie den Unfall der Versicherung mitgeteilt?

30 Stellen Sie einen ähnlichen Dialog zusammen.

31 Lesen Sie den Text und übersetzen Sie ihn schriftlich.

Text 6. Maßnahmen am Unfallort

Der Einsatz der Polizei bei Straßenverkehrsunfällen hat – neben der Ersten Hilfe – folgende Ziele:

a) Gefahrenabwehr – zur Verhütung weiterer Unfälle,

b) statistische Erfassung und Meldung,

c) Garantie des Schadensersatzes für Geschädigte,

d) Verfolgung von Straftaten und Ordnungswidrigkeiten – Erforschung des Sachverhaltes und Sicherung von Beweisen.

Art und Umfang der notwendigen Maßnahmen hängen von der Art, der Schwere und der jeweiligen Verkehrslage ab.

Nach Verkehrsunfällen sind demzufolge folgende Maßnahmen zu veranlassen:

✓ Sicherung der Unfallstelle (unter Beachtung der Eigensicherung),

✓ Fürsorge für Verunglückte (Erste Hilfe),

✓ Verkehrsregelung (-ableitung und -umleitung),

- ✓ Verkehrsunfallaufnahme,
- ✓ Räumung der Unfallstelle.

32 Antworten Sie auf die Fragen:

1. Welche Ziele hat der Einsatz der Polizei bei Straßenverkehrsunfällen?
2. Wovon hängen Art und Umfang der notwendigen Maßnahmen?
3. Welche Maßnahmen sind nach Verkehrsunfällen zu veranlassen?

33 Machen Sie die Rückübersetzung des Textes ins Deutsche.

II. Prävention von Straßenverkehrsunfällen

1. Sprechen Sie dem Lektor nach. Beachten Sie die Aussprache der folgenden Wörter und Wortgruppen:

Verkehrsstraftaten reduzieren; überwiegend; Prävention von Straßenverkehrsunfällen; die Verringerung der Unfallgefahr; ein komplexer Problembereich sein; auf fünf Ebenen; die Verbesserung des Verkehrsklimas; der Schutz schwächerer Verkehrsteilnehmer im Wohnumfeld; die Änderung des Verkehrsverhaltens junger Fahrerinnen und Fahrer; die intensive Regulierung und Kontrolle des Güterverkehrs; entsprechende Verkehrserziehung, Ausbildung und die Verkehrsaufklärung; positiv beeinflussen mit D.; zur Einhaltung der Verkehrsregeln anhalten; rechtswidriges Verhalten ahnden; Voraussetzung für die präventive Wirkung; sanktionsrechtliche Maßnahmen; Überwachungsmaßnahmen; die Akzeptanz der betreffenden Regelungen; zu den jeweiligen Zuwiderhandlungen stehen; in einem angemessenen Verhältnis; die Gesamtbetrachtung der Kriminalitätsentwicklung; nicht ausgeschlossen werden können; als Verkehrsordnungswidrigkeiten qualifizieren; Verkehrsverstöße; die Übergänge zwischen Straftaten und Ordnungswidrigkeiten; oftmals fließend sein

2 Nehmen Sie das Wörterbuch zur Hand. Übersetzen Sie die Wörter und Wortgruppen der Übung **1** ins Russische.

3 Lesen Sie die Wörter und Wortgruppen der Übung **1** der Reihe nach phonetisch und syntagmatisch richtig vor und übersetzen Sie diese.

4 Lesen Sie den Text ein Mal für sich. Was ist Thema des Textes? Wie ist seine Struktur?

Text 1. Die Vorbeugung von Straßenverkehrsunfällen

Will man Verkehrsstraftaten reduzieren, so geht es überwiegend zugleich um Prävention von Straßenverkehrsunfällen. Die Verringerung der Unfallgefahr ist ein komplexer Problembereich; dazu arbeitet man derzeit auf fünf Ebenen: (1) die Verbesserung des Verkehrsklimas, (2) der Schutz schwächerer Verkehrsteilnehmer (Kinder, Ältere) im Wohnumfeld, (3) die Änderung des Verkehrsverhaltens junger Fahrerinnen und Fahrer, (4) die intensive Regulierung und Kontrolle des Güterverkehrs und (5) die Reduzierung der Unfälle durch die Verkehrserziehung und die Verkehrsaufklärung.

Verkehrsteilnehmer werden mit entsprechender Aufklärung, Ausbildung und Verkehrserziehung positiv beeinflusst und schließlich zur Einhaltung der Verkehrsregeln angehalten, indem rechtswidriges Verhalten angemessen geahndet wird. Voraussetzung für die präventive Wirkung sanktionsrechtlicher Maßnahmen sind spürbare Überwachungsmaßnahmen, die Akzeptanz der betreffenden Regelungen durch die Verkehrsteilnehmer und dementsprechend Sanktionen, die zu den jeweiligen Zuwiderhandlungen in einem angemessenen Verhältnis stehen. Bei der Gesamtbetrachtung der Kriminalitätsentwicklung können daher auch Zuwiderhandlungen nicht ausgeschlossen werden, die als Verkehrsordnungswidrigkeiten qualifiziert werden. Gerade bei Verkehrsverstößen sind die Übergänge zwischen Straftaten und Ordnungswidrigkeiten oftmals fließend.

5 *Lesen Sie den Text noch ein Mal und übersetzen Sie ihn genau. Benützen Sie das Wörterbuch, wenn es nötig ist.*

6 *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Worum geht es überwiegend zugleich, wenn man Verkehrsstraftaten reduzieren will? 2. Was für ein Problembereich ist die Verringerung der Unfallgefahr? 3. Welche Ansätze werden dazu derzeit verfolgt? 4. Warum sind Aufklärung, Ausbildung und Verkehrserziehung der Verkehrsteilnehmer so wichtig? 5. Warum soll rechtswidriges Verhalten auf den Straßen geahndet werden? 6. Was ist Voraussetzung für die präventive Wirkung sanktionsrechtlicher Maßnahmen? 7. Wie werden die Zuwiderhandlungen qualifiziert? 8. Wobei sind die Übergänge zwischen Straftaten und Ordnungswidrigkeiten oftmals fließend?

7 *Finden Sie in der rechten Spalte Äquivalente für die deutschen Wörter und Wortgruppen der linken Spalte.*

- | | |
|---|--|
| 1. der Schutz schwächerer Verkehrsteilnehmer im Wohnumfeld | a. условия предупреждающего воздействия |
| 2. positiv beeinflussen mit D. | b. на 5-и уровнях; в 5-и направлениях |
| 3. rechtswidriges Verhalten ahnden | c. преимущественно |
| 4. zu den jeweiligen Zuwiderhandlungen stehen | d. быть зачастую нечётким, размытым |
| 5. die Verringerung der Unfallgefahr | e. предупреждение ДТП |
| 6. Voraussetzung für die präventive Wirkung | f. положительно воздействовать чем-л. |
| 7. auf fünf Ebenen | g. понижение опасности ДТП |
| 8. die Akzeptanz der betreffenden Regelungen | h. порицать противоправное поведение |
| 9. überwiegend | i. придерживаться соблюдения ПДД |
| 10. zur Einhaltung der Verkehrsregeln anhalten | j. полагаться за любые противоправным действия |
| 11. die Änderung des Verkehrsverhaltens junger Fahrerinnen und Fahrer | k. квалифицировать как правонарушение дорожного движения |
| 12. Prävention von Straßenverkehrsunfällen | l. защита более слабых участников дорожного движения в местах их |

- | | | | |
|-----|--|----|---|
| 13. | als Verkehrsordnungswidrigkeit qualifizieren | m. | проживания
границы между уголовно наказуемыми деяниями и правонарушениями |
| 14. | oftmals fließend sein | n. | соблюдение соответствующих предписаний (правил) |
| 15. | die Übergänge zwischen Straftaten und Ordnungswidrigkeiten | o. | изменение поведения молодых водителей и водительниц в условиях дорожного движения |

8 *Bilden Sie Sätze.*

1. die Akzeptanz der betreffenden Regelungen durch die Verkehrsteilnehmer; spürbare Überwachungsmaßnahmen; Voraussetzung für Akk. sein; die präventive Wirkung; sanktionsrechtlicher Maßnahmen; den jeweiligen Zuwiderhandlungen angepasste Sanktionen

2. Verkehrsverstöße; oftmals; die Übergänge bei D.; zwischen D.; Straftaten und Ordnungswidrigkeiten; fließend sein

3. Ansätze auf fünf Ebenen; verfolgt werden; dazu

4. positiv beeinflusst werden mit D.; entsprechende Aufklärung, Ausbildung und Verkehrserziehung; Verkehrsteilnehmer

5. das; (1) die Verbesserung des Verkehrsklimas, (2) der Schutz schwächerer Verkehrsteilnehmer (Kinder, Ältere) im Wohnumfeld, (3) die Änderung des Verkehrsverhaltens junger Fahrerinnen und Fahrer, (4) die intensive Regulierung und Kontrolle des Güterverkehrs und (5) die Reduzierung der Unfälle durch die Verkehrserziehung und die Verkehrsaufklärung; sein

6. anhalten zu D.; Einhaltung der Verkehrsregeln; man; müssen; rechtswidriges Verhalten; und; ahnden

7. Prävention; die Verringerung der Unfallgefahr; es geht um Akk.; bei D.; Straßenverkehrsunfällen; von D.

8. Verkehrsordnungswidrigkeiten; qualifizieren als N.; Zuwiderhandlungen; man

9. ein komplexer Problembereich sein; das

9 *Ordnen Sie die Sätze der Übung 8 dem Sinn des Textes gemäß.*

10 *Stimmt das?*

1. Bei der Verringerung der Unfallgefahr geht es nur um die Einhaltung der Verkehrsregeln von allen Verkehrsteilnehmern. 2. Die Verringerung der Unfallgefahr ist ein komplexer Problembereich. 3. Zur Verringerung der Unfallgefahr werden Verkehrsteilnehmer entsprechend aufgeklärt, ausgebildet und erzogen. 4. Leider wird rechtswidriges Verhalten nicht immer von den Bürgern geahndet. 5. Bei der Gesamtbetrachtung der Kriminalitätsentwicklung können Zuwiderhandlungen ausgeschlossen werden.

11 *Übersetzen Sie ins Deutsche.*

1. В целях понижения опасности дорожного движения очень важна профилактика ДТП. 2. Это – целый комплекс проблем. 3. Для его решения сейчас проводится работа в пяти направлениях: (1) улучшение условий дорожного движения, (2) защита более слабых участников дорожного движения в местах их проживания, (3) изменение поведения молодых водителей и водительниц в условиях дорожного движения, (4) усиленное регулирование и контроль перевозки товаров, (5) сокращение числа ДТП вследствие работы по воспитанию и просвещению в области дорожного движения. 4. Благодаря соответствующему просвещению, образованию и воспитанию в области дорожного движения на его участников оказывается положительное влияние. 5. Они придерживаются соблюдения правил дорожного движения, осуждая противоправное поведение. 6. Условием профилактического воздействия правовых мер наказания являются ощутимые меры по инспектированию, соблюдение участниками дорожного движения соответствующих предписаний т, соответственно, санкции, которые в соразмерных масштабах полагаются за любые противоправные деяния. 7. Противоправные деяния квалифицируются как правонарушения дорожного движения. 8. Именно в случаях нарушения дорожного движения граница между правонарушениями и уголовно наказуемыми деяниями зачастую оказывается размытой.

12 *Informieren Sie sich. Lesen Sie den Text für sich. Worum handelt es sich in diesem Text? Wie würden Sie den Text betiteln:*

1) Verkehrserziehung geht jeden an; 2. Die Rolle des Staates und der Öffentlichkeit in der Verkehrserziehung; 3) Früh übt sich, wer ein Meister werden will

Sowohl in der BRD als auch in Österreich gibt es mehrere Dokumente, die das Benehmen, Rechte und Pflichten der Verkehrsteilnehmer regeln. Dazu gehören zum Beispiel das Straßenverkehrsrecht (нормы права, регулирующие дорожное движение), das Straßenverkehrsgesetz (закон о дорожном движении), die Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (положение о выдаче прав водителям (*автомашины*) / положение о допусшении транспортных средств к уличному движению), das Straßenverkehrsunfallabkommen (соглашение о предотвращении дорожных происшествий), die Straßenverkehrsordnung (правила дорожного движения), das Gesetz über Ordnungswidrigkeiten [OwiG i. V. m.] (закон об административных правонарушениях) und andere mehr.

Aber die Verkehrsunfallstatistik zeugt davon, dass die Verkehrssicherheit nicht nur die Sache des Staates ist, dass sie jeden angeht. Darum ist es so wichtig, die entsprechender Aufklärung, Ausbildung und Verkehrserziehung möglichst früh zu beginnen.

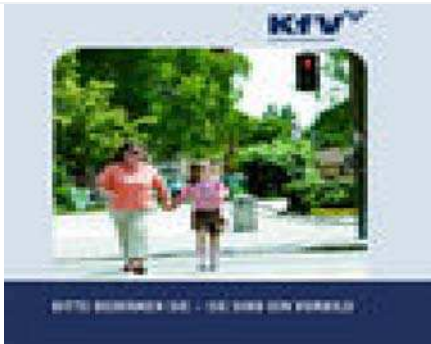
Damit Kinder im Straßenverkehr überleben können, brauchen sie Hilfestellung. Das ist in erster Linie die Sache der Eltern. Sie sind für ihre Kinder immer Vorbild. Mütter und Väter sollten sich der Wichtigkeit ihrer Rolle bewusst sein. Erst durch ihre aktive Mitarbeit bei der Verkehrserziehung können auch die Bemühungen der Schule, der Exekutive und anderer Organisationen Erfolg haben.

Der Exekutivbeamte in Uniform ist für die Schüler in der Klasse immer ein besonderes Ereignis. Die Aufmerksamkeit der Kleinen ist voll auf sie gerichtet. Ihre Aufgabe ist es, mit den Schülern vor allem richtiges Verkehrsverhalten im Straßenverkehr zu üben. Damit sie erfolgreiche Arbeit leisten können, ist es notwendig, die altersbedingten Eigenschaften der Schüler zu kennen, sie zu berücksichtigen, um dann die Methode, aber auch die Sprache, gezielt darauf abstimmen zu können.

Auch die Rolle der Lehrer bei der Verkehrserziehung ist nicht zu unterschätzen.

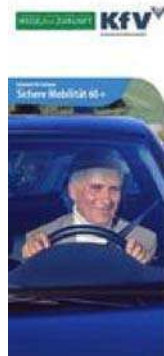
Es ist von Interesse, dass in den deutschsprachigen Ländern sich die Öffentlichkeit mit dieser Arbeit beschäftigt. So gibt es zum Beispiel in Österreich Das Kuratorium für Verkehrssicherheit (Попечительским советом по безопасности дорожного движения), das schon mehrere Jahrzehnte Standard- und Lernprogramme für die Schüler vorbereitet und herausgibt. Es schöpft seine Themenvielfalt aus den drei Bereichen: Verkehr & Mobilität, Heim, Freizeit & Sport, Eigentum & Feuer. Im Internet kann man viel Interessantes auf den Wen-Seiten des Kuratoriums finden:

 <p>Alkohol am Steuer tötet Алкогoль за рулём убивает</p>	 <p>Lebensretter Kindersitz Спасатель жизни – кресло для ребёнка</p>
 <p>Kinder im Straßenverkehr: sicher unterwegs Дети – участники дорожного движения: уверенность и надёжность по дороге</p>	



Vorbild – Eltern

Образец для поведения - родители





















Sicherheit für Senioren:

Sichere Mobilität 60+

Безопасность для пожилых 60+

Anhang I. Verkehrszeichen mit Kommentar

<p>Fahrverbot (in beiden Richtungen) Auch Radfahrer dürfen hier nicht fahren. Das Schieben des Rades ist erlaubt.</p>		<p>Einfahrt verboten In diese Straße darf ich nicht hineinfahren.</p>	
<p>Fahrverbot für Radfahrer Hier darf ich nicht fahren. Das Schieben des Fahrrades ist aber erlaubt.</p>		<p>Autostraße, Autobahn</p>	 
<p>Geh- und Radweg Einen Geh- und Radweg muss ich benutzen. Ich achte auf Fußgänger.</p>		<p>Wartepflicht bei Gegenverkehr Ich muss den Gegenverkehr vorbeilassen.</p>	
<p>Geh- und Radweg Einen Geh- und Radweg muss ich benutzen. Ich achte auf Fußgänger.</p>		<p>Achtung Gegenverkehr Ich muss mit Gegenverkehr rechnen</p>	
<p>Einbiegen nach links verboten Das Abbiegen nach links ist für alle Fahrzeuge verboten</p>		<p>Fußgängerübergang Ich nähere mich einem Zebrastreifen.</p>	
<p>Vorgeschriebene Fahrtrichtung Ich darf nur in die Richtung der Pfeilspitzen fahren.</p>		<p>Einbahnstraße Ich darf nur in Pfeilrichtung fahren.</p>	
<p>Wartepflicht für Gegenverkehr Der Gegenverkehr muss warten — trotzdem Vorsicht!</p>		<p>Andreaskreuz Dieses Zeichen steht direkt am Bahnübergang.</p>	
<p>Kennzeichnung eines Schutzweges Ich darf Fußgänger nicht behindern und gefährden!</p>		<p>Kreuzung mit Straße ohne Vorrang Ich nähere mich einer Kreuzung, an der ich Vorrang habe.</p>	

<p>Kinder Hier muss ich besonders mit Kindern rechnen.</p>		<p>Vorrang geben Ich muss die anderen vorbeilassen.</p>	
<p>Zusatztafel Die dicke Linie zeigt den Verlauf der Vorrangstraße.</p>		<p>Gefährliche Kurve Ich nähere mich einer gefährlichen Linkskurve.</p>	
<p>Querrinne oder Aufwölbung Ich muss mit Unebenheiten und Fahrbahnschäden rechnen.</p>		<p>Radweg Ich muss ihn benutzen.</p>	
<p>Radfahrerüberfahrt Dieses Zeichen kündigt eine Radfahrerüberfahrt an.</p>		<p>Gefährliches Gefälle Es geht steil bergab. Ich benütze beide Bremsen.</p>	
<p>Baustelle</p>		<p>Wohnstraße Ich muss langsam fahren und besonders auf spielende Kinder und Fußgänger achten.</p>	
<p>Kreuzung Ich nähere mich einer Kreuzung und muss auf den Vorrang achten.</p>		<p>Vorrangstraße</p>	
<p>Halt Ich muss stehen bleiben und alle anderen vorbeilassen.</p>		<p>Ende der Vorrangstraße</p>	
<p>Kennzeichnung einer Radfahrüberfahrt Hier muss ich mit meinem Fahrrad die Fahrbahn überqueren.</p>		<p>Fahrbahnverengung Die Straße wird schmaler.</p>	
<p>Andere Gefahren Dieses Zeichen warnt vor Gefahren, für die es kein eigenes Verkehrszeichen gibt.</p>		<p>Fußgängerzone Radfahrer dürfen hier nicht fahren, aber ihr Fahrrad schieben.</p>	

ПЕРЕЧЕНЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ПЕРВОИСТОЧНИКОВ И СЛОВАРЕЙ

1. **Exekutiv-Report** / Fachmagazin für die österreichische Exekutive. – Nr. 1 – 2001.
2. **Gendarmerie**. Wr. Neustadt: Verlagspostamt 2700, 2001.
3. **Illustrierte Rundschau der österreichischen Bundesgendarmerie** / Das Fach-journal für die Exekutive.– Folge 11 –12.– Wien: EG Verlagsgesellschaft m.b.h., – 2001.
4. **Langenscheids Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache** / Das neue einsprachige Wörterbuch für Deutschlernende, herausgegeben von Dr. Dieter Götz, Professor Dr. Günter Haensch, Professor Dr. Hans Wellmann in Zusammenarbeit mit der Langenscheidt-Redaktion, leitende Redakteure Dr. Vincent J. Docherty, Dr. Günter Jehle. – Berlin, München, Leipzig, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 1994. – 1183 с.
5. **Tatsachen über Deutschland** – Societätsverlag, 2005.
6. Анохина Л.И. **Профессиональная подготовка сотрудников правоохранительных органов**. Словарь-минимум. - Орел: ОрЮИ МВД России, 2004. – 67 с.
7. **Большой немецко-русский словарь**: в 2-х т. / Сост. Е.И. Лепинг, Н.П. Страхова, Н.И. Филичева и др.; Под рук. О.И. Москальской. – 2-е изд., стереотип.- М.: Рус. яз., 1980. – 1416 с.;
8. **Петрова Л. П., Малиновская Н. Г., Есина Т. С. Сборник текстов и упражнений на немецком языке**: Учебное пособие. – Калининград: КЮИ МВД России, 2000. -89 с.
9. **Немецкий язык**: Учебник для образовательных учреждений МВД России (Маслова Н.П., Слюсаренко С.Н., Бизгеймер М.Я., Горбунова Н.Н.) / Под ред. доц. Н.П. Масловой.– Омск: Юридический институт МВД России, 1998.
10. **Немецко-русский юридический словарь**. Ок. 46 000 терминов / Под ред. П.Н. Гришаева и М. Беньямина. 8-е изд., стереотип. – М.: РУССО, 2003. – 624 с.
11. **Петрова Л. П., Малиновская Н. Г., Есина Т. С. Немецкий язык: Polizei im Einsatz; практикум по немецкому языку** – Калининград: КЮИ МВД России, 2005. – 128 с.
12. **Нарушение правил дорожного движения**: Учебно-методическая разработка / Составитель Котова Г.В. - Хабаровск: Дальневосточный юридический институт МВД РФ, 2008.- 16 с.
13. **Профессиональная подготовка сотрудников правоохранительных органов**: Словарь-минимум / Анохина Л.И. - Орел: ОрЮИ МВД России, 2004.

Учебное пособие

**ПРОФИЛАКТИКА ДТП.
ЗАДАЧИ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ В СЛУЧАЕ ДТП**

Составитель

Анохина Любовь Ивановна, к. филол. н., доцент

Свидетельство о государственной аккредитации

Рег. № 0440 от 22.12.06 г.

Подписано в печать ____ . ____ .2009 г. Формат 60x90¹/₁₆.

Усл. печ. л. - ____ . Тираж ____ . Заказ № ____ .

Орловский юридический институт МВД РФ.

302027, Орел, Игнатова, 2.